

SPECTACLES VIVANTS 2011/2012



Le plaisir de deviner

théâtre danse musique arts plastiques

scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise
L'apostrophe
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

une scène nationale • un service public • deux théâtres d'agglomération

À VOTRE ÉCOUTE, UNE ÉQUIPE

Jean Joël Le Chapelain / Directeur
Maryvonne Bos / Administratrice / directrice de la communication
Élisabeth Bos / Secrétaire générale / programmation Publics Jeunes
Bertrand Paitard / Directeur technique
Olivier Lage / Responsable des relations publiques
Arnaud Vasseur / Responsable de l'information
Astrid Cosson / Responsable de l'accueil
Richard Francisque / Régisseur général
Pierre Quenehen / Responsable administratif et financier
Clémence Dupré / Assistante de direction
Ludovic Noël / Coordinateur des relations publiques
Sabrina Charles / Intendante
Gilles Dubocquet / Régisseur plateau
Roland Picault / Régisseur lumière
David Souchon / Régisseur son
Vincent Sukhaseum / Comptable principal
Barakath-Ali Mohamud / Employé polyvalent
Fatiha Aziz / Comptable
Amélie Boulnois / Attachée à l'information
Virginie Cardot / Attachée à l'information
Jennifer Duquenne / Secrétaire
Marie-Laure Maréchal / Attachée à l'accueil
Perrine Monnet / Attachée à l'accueil
Sepideh Montazeri / Employée de routage
Aline Polo / Attachée aux relations publiques
Tiana Rakotofiringa / Secrétaire de direction
Claudia Tavares Andrade / Employée polyvalente

Cette équipe de permanents est assistée régulièrement par du personnel intermittent et vacataire sur les secteurs technique, accueil et information.

Conseillers artistiques

Loïc Loeiz Hamon / Arts plastiques
Isabelle Méchali / Jazz

L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise

BP 60307 - 95027 Cergy-Pontoise cedex / Tél 01 34 20 14 25 / Fax 01 34 20 14 20

L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Place de la Paix - Pontoise

L'apostrophe-Théâtre des Arts / Place des Arts - Cergy-centre

Billetterie 01 34 20 14 14 / Billetterie en ligne sur le site www.lapostrophe.net

Visuels de couverture : Jean-Pierre Plundr

ÉDITO

Jean Joël Le Chapelain / Directeur

SAISON 2011/12

Miroir de la vitalité artistique ce programme de la saison 2011/2012 inscrit son projet sur les plateaux de ses deux théâtres d'agglomération de Cergy et de Pontoise véritables écrins offerts aux œuvres et aux talents de notre époque.

La diversité des regards de nos compagnons de route, artistes de théâtre, de danse, de musique, accueillis en résidence ou invités révèle les mouvements, les esthétiques, les points de vues proposés à nos appétits de spectateurs exigeants et curieux en donnant une place significative à "la création qui n'est pas," comme le rappelait Maurice Fleuret, "une décoration de nos sociétés, mais en est la conscience".

Cette présence artistique permanente qui aborde au cœur de la cité et du théâtre tous les genres et de nombreux styles, donne ainsi la place qu'elle mérite aux artistes contemporains de tous horizons dont la réflexion, l'interrogation, la critique, l'invention sont de précieuses nourritures pour le spectateur ouvert sur le monde.

Capables de transformer en spectacles l'étoffe de nos vies et d'illustrer la variété des sentiments humains, les artistes de la scène donnent une nouvelle fois ici à cet art millénaire de la représentation la dimension universelle qui le caractérise.

La rencontre avec les plus singuliers ambassadeurs de l'hexagone, les voisins d'Europe, d'Amérique ou d'Orient, porteurs d'autres cultures, met à l'ordre du jour dans cette ouverture internationale aux arts, une originale et inédite photographie des sensibilités servie par des variations reconnaissables, l'ironie, le drame, l'outrance, la provocation, la délicatesse ou le réalisme qui en font tout le charme.

Les singularités du projet de la scène nationale, le soutien à la création, la diffusion des œuvres, les partenariats d'excellence s'expriment de manière forte, dans des projets ramifiés sur le territoire en direction de nombreux publics et dans les formes les plus audacieuses rencontrées en particulier dans Périphérique, Escales danse en Val-d'Oise ou Théâtre et politique...

Tous les metteurs en scènes, chorégraphes, compositeurs, auteurs servis tout au long de cette saison par de formidables interprètes des paradoxes humains ont en commun, pour le plaisir de l'esprit et la circulation des idées, la recherche de sens, le désir de partager et l'engagement qui caractérisent les défenseurs du théâtre public.

Au moment où la crise économique et morale semble tétaniser les acteurs sociaux et politiques les plus volontaires "l'art vivant, par ses capacités d'invention, d'innovation et de témoignage du temps" n'aurait-il pas cette superbe faculté de donner à réfléchir sur notre destin pour dessiner les perspectives d'un monde qui "appartient aux inspirés !" *

(* Emprunté à Jean Louis Barrault).

AGENDA / LA SCÈNE NATIONALE EN TOURNÉE P.5

SPECTACLES P.8 / ACTIONS CULTURELLES P.30 / PÉRIPHÉRIQUE P.37 / ESCALES DANSE P.61 / CYCLE THÉÂTRE & POLITIQUE P.71 / INFORMATIONS PRATIQUES P.79

SEPTEMBRE

- 3 Réouverture des théâtres / p.4
- 16 > 18 **Projet Renoir** / p.8
- 17 > 18 Journées du patrimoine
- 29 > 30 **L'Egisto** / p.10

OCTOBRE

- 2 **L'Egisto** / p.10
- 7 Je fais un rêve I have a dream / p.13
- 7 **Tout va bien** / p.14
- 11 Une fresque II / p.15
- 11 > 12 **Asalto al agua transparente** / p.16
- 12 > 15 **Blanche neige** / p.17
- 21 **Nevsky** / p.18
- 26 Répétition publique de **Cendrillon** / p.50

NOVEMBRE

- 3 > 5 **L'opéra de quat'sous** / p.19
- 11 **Gardenia** / p.21
- 15 > 16 **Promesses - Cabaret Levin** / p.22
- 23 > 26 **Tout contre Léo** / p.24
- 24 > 25 **Pionniers à Ingolstadt** / p.25
- 26 **Petit atelier philosophique** / p.24

DÉCEMBRE

- 1^{er} **Cursus** / p.6
- 1^{er} > 3 **Bruissements** / p.26
- 2 > 4 **Propaganda** / p.27
- 8 > 9 **Propaganda** / p.27
- 8 **La nuit du jazz** / p.28
- 13 **Haut les basses !** / p.7
- 13 > 14 **Un soir, une ville** / p.31
- 16 **... Have you hugged... / p.32**

JANVIER

- 4 > 7 **Oh!** / p.33
- 6 **Mylène Besson** / p.34
- 6 > 7 **Giselle** / p.35
- 13 > 14 **Le roman d'un trader** / p.36
- 20 **Olivier de Sagazan + Rouge** / p.38
- 21 **Rouge + Rien** / p.38
- 22 **Olivier de Sagazan + Rien** / p.38
- 24 **Courts-circuits** / p.40
- 27 **La transméditerranéenne** / p.7
- 27 > 28 **Tagfish** / p.41
- 31 **Cendrillon** / p.42

FÉVRIER

- 3 > 4 **Sur tout ce qui bouge - Cabaret Rullier** / p.51
- 4 **Leçon de danse** / p.42
- 4 **La mort d'Adam** / p.44
- 4 > 8 **Même pas morte** / p.46
- 5 **Lang + La mort d'Adam** / p.44
- 10 **Anouar Brahem** / p.48
- 12 **Piano campus** / p.49
- 17 > 18 **Ma chambre froide** / p.50
- 18 **Sur tout ce qui bouge - Cabaret Rullier** / p.51

MARS

- 6 **Le maître des marionnettes** / p.52
- 8 > 10 **Violet** / p.53
- 13 **Masayoshi Yamada** / p.54
- 13 **Je suis un metteur en scène japonais** / p.55
- 16 **Liz McComb** / p.56
- 17 **Leçon de danse**
- 20 > 22 **Invisibles** / p.57
- 24 **Spectacles jeunes publics, de la pédagogie à la poésie** / p.58
- 24 **Chouz** / p.58
- 24 **Petit atelier de danse** / p.58
- 24 **Cursus** / p.58
- 25 **11^e Rencontres du CRR** / p.59
- 28 > 29 **Melting Potes** / p.43
- 28 > 30 **En corps** / p.60

AVRIL

- 3 > 4 **Ce dont nous sommes faits** / p.62
- 5 **Welcome to paradise + Duo d'Eden** / p.63
- 6 > 7 **Tiger tiger burning bright...** / p.64
- 7 **Leçon de danse** / p.65
- 10 **Salves** / p.66
- 11 > 14 **Wisshhh...** / p.67
- 13 **Martial Solal** / p.68
- 14 **Cursus** / p.6

MAI

- 2 > 5 **Quand j'avais 5 ans je m'ai tué** / p.70
- 5 **Petit atelier philosophique** / p.70
- 10 > 12 **Nicomède et Suréna** / p.72
- 11 **Une saison en enfer** / p.7
- 15 > 16 **Ce matin, la neige** / p.74
- 22 > 23 **Les 3 parkings m'attendent dans le parking** / p.75
- 24 **Rencontre Théâtre & Politique**
- 25 > 26 **Roi Lear 4/87** / p.6
- 30 **My secret garden** / p.76
- 31 **Mini-mino** / p.77

JUIN

- 1^{er} **Cursus** / p.6
- 1^{er} > 2 **Mini-mino** / p.77
- 2 **Roi Lear 4/87** / p.6
- 23 **Pierre de Bethmann / David El-Malek** / p.78

THÉÂTRE
DANSE
MUSIQUE

ARTS PLASTIQUES / EXPOSITION
PÉRIPHÉRIQUE
ACTIONS CULTURELLES

la direction se réserve le droit de modifier le programme

ABONNEZ-VOUS AVANT LES VACANCES VOUS SEREZ PRIORITAIRE !

Jusqu'au 9 juillet, les spectacles de votre scène nationale pour la saison 2011-2012 sont exclusivement réservés aux abonnés !

Profitez et prenez votre abonnement / Ajoutez des places individuelles pour vos proches* / Créez le parcours spectaculaire qui vous ressemble.

Ayez le réflexe abonné !

(* Deux places maximum par spectacle - Disponible sur internet uniquement après le 9 juillet 2011)



RÉOUVERTURE DES THÉÂTRES

Samedi 3 septembre 2011

Horaires exceptionnels :

10h - 18h / L'apostrophe - Théâtre des Arts / Cergy-centre

15h - 18h / L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Pontoise

Une envie de prolonger vos vacances ? Besoin de prendre une pause bien à l'ombre d'un parasol en sirotant une boisson fraîche ?

Votre scène nationale ouvre ses portes le samedi 3 septembre avec un seul désir : vous faire découvrir sa nouvelle saison !

Discutez, échangez, partagez avec toute notre équipe vos envies de découvertes artistiques...

Nous sommes à votre écoute pour vous guider dans vos choix de spectacles, saisir vos abonnements et réserver vos places.

Une bouffée d'oxygène pour continuer vos vacances pendant le mois de septembre !

PRÉSENTATION DE SAISON À DOMICILE

Envie de faire découvrir L'apostrophe, sa programmation et ses actions culturelles, à vos proches et amis ?

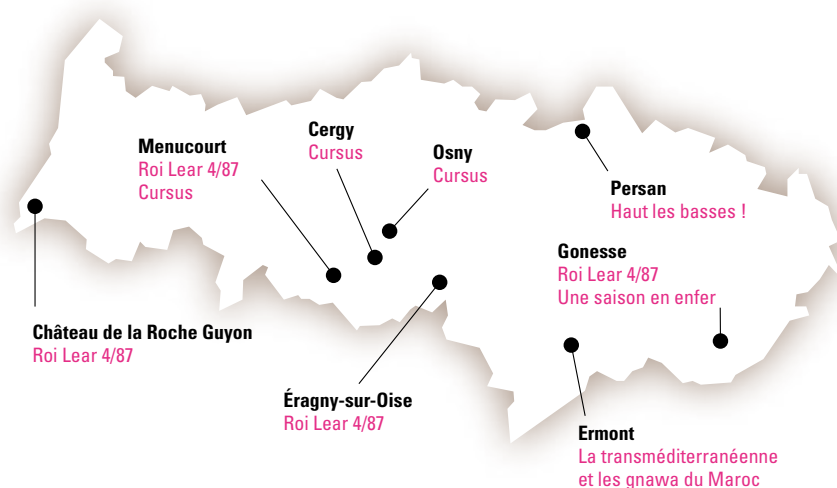
Organisez une présentation "sur mesure" de la saison 2011/2012 chez vous en compagnie d'un membre de notre équipe !

Ces rendez-vous s'articulent autour d'une discussion sur une sélection de spectacles et de rencontres artistiques qui composent la saison. Ils s'imaginent et se construisent avec vous, et sont l'occasion pour tout le monde de faire connaissance autour d'une passion commune : le spectacle vivant ! Tout cela dans une atmosphère intime, chaleureuse et conviviale, où tous les échanges sont permis et la parole libre !

N'hésitez pas à contacter l'équipe des relations publiques au 01 34 20 14 25 pour que cette envie devienne réalité !

LA SCÈNE NATIONALE EN TOURNÉE DANS LE VAL-D'OISE !

Roi Lear 4/87 + Cursus + Haut les basses !
+ La transméditerranéenne et les gnawa du Maroc
+ Une saison en enfer



ROI LEAR 4/87

William Shakespeare
Antoine Caubet

THÉÂTRE

Avec "Roi Lear 4/87", Antoine Caubet retrouve la nature des représentations du début du XVII^e siècle dans l'interaction entre acteurs et public. Dans une "crudité théâtrale", quatre acteurs "enfilent" la vingtaine de personnages et propagent le "courant électrique" de la pièce, sans fioritures ni jeu de décor, dans le seul voltage du texte et de ses tourbillons.

Création Le Théâtre Cazaril - CCAS • Texte William Shakespeare • Mise en scène Antoine Caubet • Assistante Adel Kollar • Avec Antoine Caubet, Cécile Cholet, Christine Guénon

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

MARS/MAI 2012
LYCÉE RENÉ CASSIN
GONESSE (dates à confirmer)

VENDREDI 25 MAI / 20H30
CENTRE GEORGES-BRASSENS
MENUCOURT

SAMEDI 26 MAI / 20H30
CHÂTEAU DE
LA ROCHE GUYON

SAMEDI 2 JUIN / 20H30
MAISON DE QUARTIER
DE LA CHALLE
ÉRAGNY-SUR-OISE

Pour se rendre sur les lieux et réserver : voir p. 86-87

CURSUS

Raphaël Cottin

DANSE

Drôle et décalée, cette conférence dansée sur la vie de danseur appréhende la réalité d'un art et d'un métier, loin des clichés qui lui collent souvent à la peau. Explication de texte et illustration par le corps !

En partenariat avec les villes d'Osny, Jouy-le-Moutier et Menucourt

Création compagnie RC2 • chorégraphie Raphaël Cottin • Avec Raphaël Cottin, Corinne Lopez • Montage, création musicale David Moreau • Musique additionnelle Patty Smith

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE / 18H
UNIVERSITÉ
DE CERGY-PONTOISE
Dans le cadre des conférences
"Université ouverte"

SAMEDI 24 MARS / 19H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY-CENTRE

SAMEDI 14 AVRIL / 20H30
FORUM DES ARTS
ET DES LOISIRS
OSNY

Dans le cadre de "Spectacles publics jeunes, de la pédagogie à la poésie"

VENDREDI 1^{ER} JUIN / 20H30
CENTRE GEORGES-BRASSENS
MENUCOURT

Pour se rendre sur les lieux et réserver : voir p. 86-87

HAUT LES BASSES !

François Méchali *artiste en résidence*

MUSIQUE

Le voyage musical d'une contrebasse dans le monde entier ! Une itinérance du flamenco espagnol au rock anglais, en passant par le tango, le jazz et de multiples autres influences... Un joyeux périple en perspective !

Renseignements et réservations au 01 39 37 46 86

Création François Méchali • Contrebasse François Méchali • Guitares, saz Cédric Baud • Percussions Ramon Lopez • Vidéo, création lumière Stéphane Cavanna

MARDI 13 DÉCEMBRE
PERSAN

LA TRANSMÉDITERRANÉENNE ET LES GNAWA DU MAROC

François Méchali *artiste en résidence*

À la fusion d'une musique traditionnelle arabo-andalouse et du jazz, La Transméditerranéenne se nourrit de la présence de musiciens gnawa du Maroc pour un étonnant métissage polyphonique !

Renseignements et réservations au 01 34 44 03 80

Création François Méchali • Contrebasse François Méchali • Haghogue, chant, percussions Abdellah El Gourd accompagné de Nour Eddine Touati, Ahmed Gdirou • Flûte à bec Benoît Sauvé • Oud, chants Fadhel Messaoudi

JANVIER
VENDREDI 27 / 20H30
THÉÂTRE PIERRE-FRESNAY
ERMONT

UNE SAISON EN ENFER

Arthur Rimbaud
Jean-Paul Rouvrais

THÉÂTRE

Les mots fiévreux d'Arthur Rimbaud et la peinture transfigurée de Francis Bacon pour qu'apparaisse "la parole sous les mots"

Création Cie en déliaison • Texte Arthur Rimbaud • Mise en scène Jean-Paul Rouvrais • Avec Cyril Dubreuil • Musique Damien Lhemann

MAI
VENDREDI 11 / 21H
AUDITORIUM
DE COULANGES
GONESSE

Pour se rendre et réserver à l'Auditorium de Coulanges à Gonesse : voir p. 86-87

PROJET RENOIR

Nasser Martin-Gousset *artiste en résidence*

Tableaux vivants

La danse et la peinture ont depuis longtemps lié amitié. Que ce soit la peinture qui s'attache à la danse (on pense immédiatement aux toiles de Degas), ou que ce soit la danse qui s'imagine peinture en mouvement. Yvonne Rainer, une des figures américaines de la danse postmoderne, marquait déjà, dans les années 1970, la volonté, pour une série de pièces, de "faire tableau". Plus récemment, Herman Diephus, chorégraphe français, jouait dans "Ciao Bella" avec les postures féminines iconographiques. C'est au tour de Nasser Martin-Gousset, chorégraphe en résidence à L'apostrophe depuis 2007, de "faire tableau" à la manière du peintre Auguste Renoir pour un projet un peu fou. En extérieur, une trentaine de danseurs-amateurs et professionnels rendront vivants les tableaux impressionnistes, utilisant le lieu naturel comme second plan, qu'il s'agisse des barques de la Base de Loisirs de Cergy ou de l'architecture de l'Axe Majeur. Les "scènes" seront répétées et la lumière changeante infléchira sur la représentation en train d'advenir.

En partenariat avec la Communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise, la Base de loisirs de Cergy-Pontoise, la FNAC Cergy et RGB 99.2 FM

Dans le cadre de l'accueil du futur Centre National des Patrimoines à Cergy-Pontoise

Parcours patrimoine : visitez le Théâtre des Louvrais à Pontoise et assistez au "Projet Renoir" à l'Axe Majeur ! L'apostrophe vous fait voyager dans Cergy-Pontoise :

Visite guidée les 17 et 18 septembre à 15h et profitez d'une navette aller-retour entre le Théâtre des Louvrais et l'Axe Majeur / Tarif 3€ / Réservation obligatoire au 01 34 20 14 14

Création La Maison • Direction artistique Nasser Martin-Gousset • En collaboration avec Alexandre Da Silva, Carole Gomes, Cédric Lequileuc, Sandra Savin • Accompagnés par David Gernez, Vinciane Gombrowitz, Romuald Gonzalez, Capucine Goust, Sylvère Lamotte • Danseurs amateurs Marie-Ange Anciaux, Laure Bonnaud, Caroline Candusso, Léna Constantin, Miléna Forest, Héléne Fournier, Valérie Giovarelli, Suzie Grimaldi, Marie Guillam, Anne Guillemin, Marion Heyner, Mireille Jaume, Gérald Jousse, Marianne Lannoy, Xavier Michel, David Petit, Solange Peyssard, Delphine Pouderos, Chloé Van Exterghem, Vanessa Vaudin, Olivier Vergne, Stéphanie Videla-Ferrer (distribution en cours)

SEPTEMBRE
VENDREDI 16 / 18H
SAMEDI 17 / 18H
DIMANCHE 18 / 18H
AMPHITHÉÂTRE DE L'AXE
MAJEUR - CERGY

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€
Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre
parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 7€ L'escapade 5€ /
Groupe scolaire 9€



L'ÉGIPTO

Marco Marazzoli / Virgilio Mazzochi

OPÉRA

CRÉATION 2011-2012

Un opéra du XVII^e siècle haut en couleurs

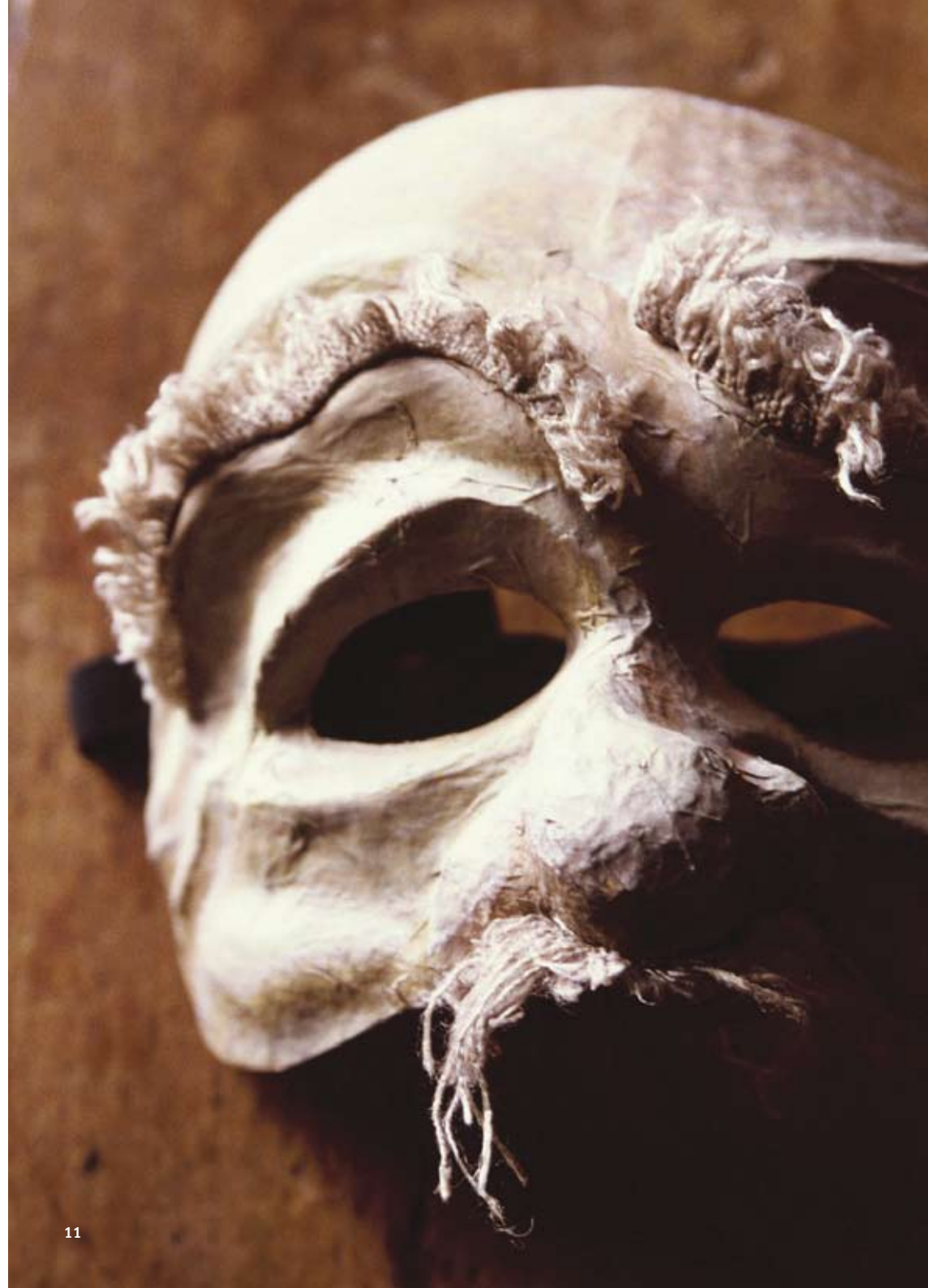
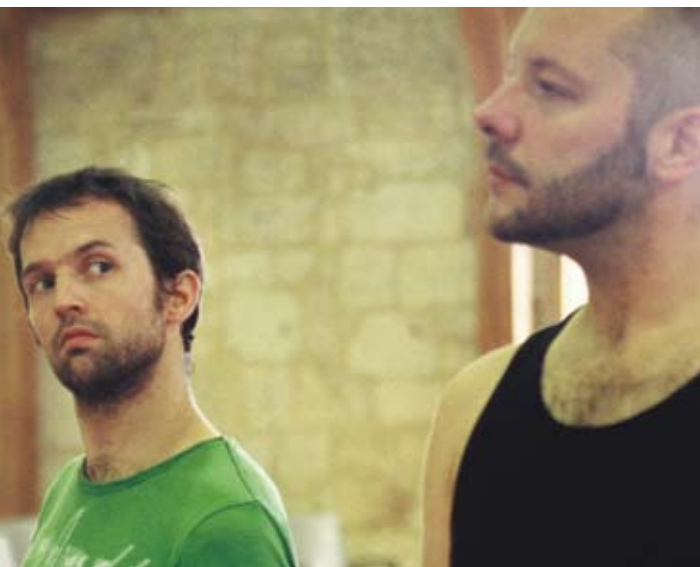
Ce fut le tout premier opéra à être présenté à Paris, à l'initiative de Mazarin, dans la petite salle du Palais Cardinal, lors du mardi-gras de 1646. Créé quelques années plus tôt à Venise, "L'Égisto" appartient à une époque où la tragédie lyrique et l'opéra-bouffe n'ont pas encore séparé leurs chemins. De fait, cet opéra haut en couleurs, inspiré par le "Décaméron" de Boccace, combine plusieurs registres : chant et commedia dell'arte, langue aristocratique et dialectes populaires. L'intrigue gravite autour d'un noble déchu, amoureux d'une riche veuve. Masques et bouffonneries, lazzi et facéties, endiablent l'action. Cœur névralgique du spectacle : la fiera di farfa, marché du village où tous les chemins se croisent. Aux commandes de "L'Égisto" créé à L'apostrophe dans le cadre de la saison musicale de Royaumont et du Festival Baroque de Pontoise, Jérôme Correas et Jean-Denis Monory entendent bien retrouver toute la verdure originelle de cette œuvre qui met en scène, en son prologue, la Paresse, la Volupté et la Vertu. Tout un programme !

En partenariat avec le Festival Baroque de Pontoise et la Fondation Royaumont
Dans le cadre du Festival Baroque de Pontoise et de la saison musicale de Royaumont

Direction musicale Jérôme Correas • Mise en scène Jean-Denis Monory • Chanteurs Jan Jeroen Bredewold, Matthieu Chapuis, Muriel Ferraro, Blandine Folio-Peres, Anouschka Lara, Romain Pascal, Charlotte Plasse, Lucile Richardot, Dagmar Saskova, Christine Tocci, Marc Valéro, David Witczak • Ensemble instrumental Les Paladins dirigé par Jérôme Correas • Danse, jeu et manipulation en cours • Collaboration artistique à la mise en scène, coach italien Lorenzo Charoy • Chorégraphie Françoise Denieau • Assistant chorégraphie et commedia dell'arte Patrick Pezin • Coach masque commedia dell'arte Gilles Poirier • Conseiller scientifique, coach italien Barbara Nestola • Coach napolitain Vittoria Scognamiglio • Coach Bergamasque Francesco Marco Algeri • Scénographie, décors Adeline Caron • Création lumières Olivier Oudiou • Création costumes Chantal Rousseau • Création masques Julie Coffignières • Création maquillages et coiffures Mathilde Benmoussa

SEPTEMBRE
JEUDI 29 / 19H30
VENDREDI 30 / 20H30
OCTOBRE
DIMANCHE 2 / 16H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€ /
Groupe scolaire 9€



LES AMIS DE L' APOSTROPHE

DÉCOUVRIR, RENCONTRER, PARTICIPER, ÉCHANGER !

Être Ami de L'apostrophe c'est :

- > Être relais de votre passion pour le spectacle vivant auprès de vos amis et vos voisins
- > Embarquer vos proches pour une aventure dans l'univers de L'apostrophe !
- > Visiter les coulisses et voir les décors de près !
- > Suivre les répétitions et dialoguer avec les artistes !
- > Partager des moments privilégiés avec l'équipe de la scène nationale !

Soyez un spectateur engagé !

Pour devenir Ami(e) de L'apostrophe :

- > 5€ pour les abonnés
- > 10€ pour les spectateurs occasionnels, donnant accès au tarif réduit sur l'ensemble de la programmation

Pour plus de renseignements, ouvrez la plaquette Actions culturelles ou contactez l'équipe des relations aux publics au 01 34 20 14 25.



12

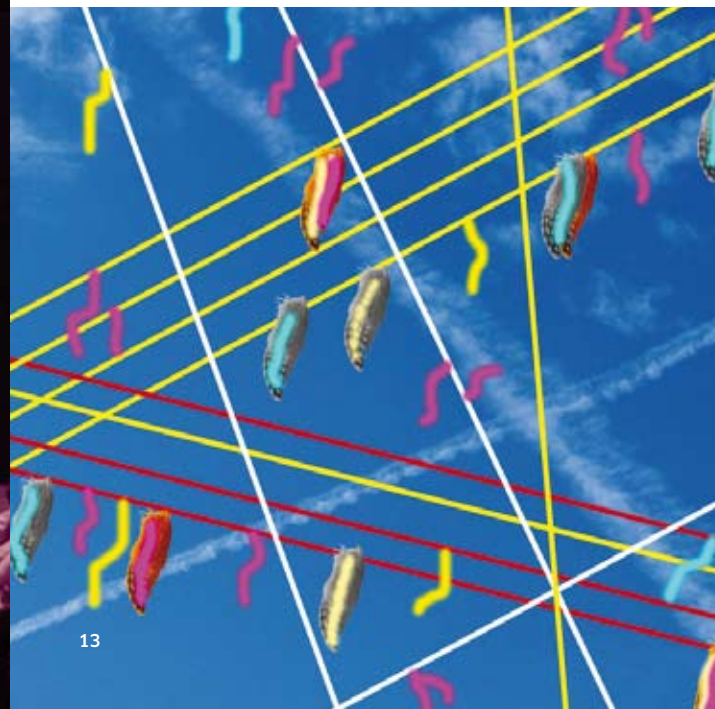
JE FAIS UN RÊVE / I HAVE A DREAM

Loïc Loeiz Hamon / Photographe-plasticien

ARTS PLASTIQUES

Piéger les rêves pour que l'espoir vive

"I have a dream" est le titre du discours que Martin Luther King prononce le 28 août 1963 sur les marches du Lincoln Memorial. Un message d'espoir, prônant l'égalité et la fraternité entre les peuples. À l'heure actuelle, à l'aube de 2012, j'avais envie de demander aux créateurs de la nouvelle saison de L'apostrophe, de me confier leurs rêves d'avenir pour leur art, la culture, la vie... Leurs portraits figureront sur la façade du Théâtre des Louvrais et une installation "capteur de rêves", s'étirera dans le ciel du hall. Les amérindiens imaginent que les capteurs "conservent les belles images de la nuit et brûlent les mauvaises quand apparaît l'aube".



13

DU 7 OCTOBRE
AU 17 DÉCEMBRE
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Vernissage en présence
de l'artiste :
vendredi 7 oct. / 18h30

Entrée libre
(sur réservation pour la rencontre)

TOUT VA BIEN

Alain Buffard

DANSE

Le burlesque pour dénoncer la discipline

Les vêtements des huit danseurs-comédiens-chanteurs jonchent le sol, les ordres et contre-ordres érucités s'enchaînent, et l'accordéon offre des ritournelles obsédantes. Alain Buffard choisit, dans sa dernière création, de brandir le burlesque pour dénoncer la discipline et son apprentissage. Tout comme déjà en 1998, dans son célèbre solo "Good Boy" qui lui valut une entrée remarquée sur la scène de la danse contemporaine, il s'insurgeait contre les corps virtuoses. La pièce qui fonctionne en séquences, emprunte à l'écriture cinématographique et fait référence à "Full Metal Jacket" de Stanley Kubrick. De l'atmosphère militaire du début, le cabaret viennois advient peu à peu.

Création PI:ES • Chorégraphie et mise en scène Alain Buffard • Assistante Fanny de Chaillé • Fabrication et interprétation Lorenzo de Angelis, Raphaëlle Delaunay, Armelle Dousset, Jean-Claude Nelson, Olivier Normand, Tamar Shelef, Betty Tchomanga, Lise Vermot • Adaptation des thèmes à l'accordéon Armelle Dousset • Lumières Yves Godin • Régie lumière Thalie Lurault • Costumes Misa Ishibashi • Régie générale Christophe Poux



OCTOBRE
VENDREDI 7 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Rencontre avec l'équipe artistique
à l'issue de la représentation

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€
Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre
parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 7€ - L'escapade 5€
Groupe scolaire 9€

14

UNE FRESQUE II

Sylvie Denet / Peintre-plasticienne

ARTS PLASTIQUES

Une corde à linge affolée

Sylvie Denet n'est pas une étrangère au Théâtre des Arts. Car la petite foule de spectateurs en équilibre sur un fil, récemment réinstallée sur le mur orange du bar, c'est à elle qu'on la doit. Cette fois-ci, elle imagine un immense puzzle de photographies peintes. Un fil, encore, distendu par le rêve. Une corde à linge affolée, avec des vêtements, des oripeaux, des costumes qui prennent vie. Une envolée radieuse. Un grand coup de vent coloré. Le travail de Sylvie Denet est entièrement poétique avec sa façon très évidente de transformer une situation banale en appel d'air magique.



DU 11 OCTOBRE
AU 2 JUIN
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Vernissage en présence
de l'artiste :
mardi 11 oct. / 18h30

Entrée libre
(sur réservation pour la rencontre)

15

ASALTO AL AGUA TRANSPARENTE

Luisa Pardo / Gabino Rodriguez

THÉÂTRE

Au Mexique, le théâtre mène l'enquête

Au sortir de leur formation au Centre Universitaire de théâtre de Mexico, Luisa Pardo et Gabino Rodriguez fondent en 2003 le collectif Lagartijas Tiradas al Sol. Partant à l'assaut des conventions scéniques, ils cherchent avec bonheur un théâtre propre à une génération désenchantée, qui n'hésite pas à questionner le réel. Avec "Asalto al agua transparente", ils partent en quête des lacs, aujourd'hui disparus, qui entouraient Tenochtitlàn, la capitale de l'empire aztèque, devenue Mexico, ville surpeuplée, où la pollution atteint des sommets, et... qui manque d'eau. Un passionnant voyage au cœur d'une histoire qui jette une lumière crue sur un désastre écologique et ses conséquences humaines.

En partenariat avec le Festival d'Automne à Paris
Dans le cadre de l'année France-Mexique
Spectacle en espagnol surtitré en français

Texte, mise en scène et interprétation Luisa Pardo, Gabino Rodriguez • Images Juan Leduc • Directeur technique Francisco Barreiro • Assistante Mariana Villegas • Manifestation organisée avec le soutien du Ministère des affaires étrangères et européennes, Ministère de la culture et la communication et de l'Institut Français



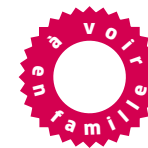
OCTOBRE
MARDI 11 / 20H30
MERCREDI 12 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

16

BLANCHE NEIGE

Nicolas Liautard
La Nouvelle Cie



Une féerie lumineuse

MARIONNETTES

Pas de texte, mais une succession de tableaux. Nicolas Liautard construit un théâtre d'images et de sons pour narrer le conte des frères Grimm. La reine coud, assise, puis meurt en couches. La marâtre avec son miroir, jalouse de sa belle-fille, mange un cœur, croyant qu'il s'agit de celui de sa rivale... L'histoire se déroule dans une féerie lumineuse et l'espace, ouaté, est investi par une scénographie multiple de Damien Caille-Perret : vidéos, marionnettes et animaux. Un rêve muet, pour toucher la mémoire profonde d'un "Blanche Neige" à la fois collectif et intime, qui s'adresse aux jeunes filles, comme à la jalousie des mères...

Nominé aux Molières 2010 en spectacle Jeune Public
En partenariat avec Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy, la ville de Menucourt et la FNAC Cergy

THÉÂTRE

Création La Nouvelle Compagnie • Mise en scène Nicolas Liautard • Avec Pauline Acquart, Julien Campani, Jürg Häring, Marion Suzanne • Scénographie Damien Caille-Perret, Nicolas Liautard • Lumières Bruno Rudtmann • Musique Jacques Cassard • Constructions, vidéo, marionnettes Damien Caille-Perret • Dresseurs Georges Poirier, Damien Costa, Philippe Hertel accompagnés de Nimben • Costumes Séverine Thiébaud



OCTOBRE
MERCREDI 12 / 14H30
JEUDI 13 / 10H + 14H30
VENDREDI 14 / 20H30
SAMEDI 15 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

17

NEVSKY

Orchestre National d'Île-de-France

MUSIQUE

Bartók - Sokolov, rencontre au sommet

Né en Ukraine en 1986, le violoniste Valeriy Sokolov n'a pas tardé à s'imposer comme l'un des grands interprètes de sa génération, bluffant ses auditoires par l'assurance décomplexée avec laquelle il se joue des œuvres les plus ardues du répertoire pour violon. À l'occasion de la sortie chez EMI de son enregistrement du Concerto pour violon et orchestre n°2 de Béla Bartók, l'Orchestre National d'Île-de-France invite Valeriy Sokolov à le rejoindre. La Suite de ballet n°1 de Chostakovitch servira de hors d'œuvre, gardant pour le dessert la cantate "Alexandre Nevsky", épique à souhait, de Prokofiev, avec la mezzo-soprano Ekaterina Semenchuk, elle-même née à Minsk. En musique, l'âme slave reste impériale !

Suite de ballet n°1 de Dimitri Chostakovitch / Concerto pour violon et orchestre en ré majeur de Pyotr Ilyitch Tchaïkovski / Alexandre Nevsky-cantate op. 78 • Direction Yoel Levi • Violon Valeriy Sokolov • Mezzo-soprano Ekaterina Semenchuk • Chœur de l'Orchestre de Paris



OCTOBRE
VENDREDI 21 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

18

THÉÂTRE

CRÉATION 2011-2012

L'OPÉRA DE QUAT'SOUS

Bertolt Brecht - Kurt Weill / Laurent Fréchuret

Le chant des éclopés

"Des rentières brûlées vives, / des pucelles mises à mal... / Prenez garde, fill'naïves / Mackie rôde dans les bals"... De telles paroles choqueraient aujourd'hui les oreilles du "politiquement correct". En 1928 à Berlin, épice des années folles, Bertolt Brecht et Kurt Weill peuvent tout se permettre, et leur "Opéra de Quat'sous" pousse la satire sociale vers des cimes d'irrévérence. Laurent Fréchuret et Samuel Jean abordent cette fable plébéienne, où le chant des éclopés brûle les planches, en saltimbanques et flibustiers, "avec trois bouts de ficelles et vingt-trois funambules", comédiens-chanteurs et musiciens. Comme le disait Beckett, "quand on est dans la merde jusqu'au cou, il ne reste plus qu'à chanter".

En partenariat avec la ville de Gonesse et la FNAC Cergy

Mise en scène Laurent Fréchuret • Musique Kurt Weill • Texte français Jean-Claude Hémery • Édition L'Arche • Direction musicale Samuel Jean • Avec les comédiens chanteurs Philippe Baronnet, Elya Birman, Eric Borgen, Eléonore Briganti, Kate Combault, Xavier Valéry Gauthier, Thierry Gibault, Harry Holtzman, Laëtitia Ithurbide, Sarah Lauhan, Nine de Montal, Jorge Rodriguez, Vincent Schmitt • Les musiciens Matthieu Adam, Pierre Cussac, Denis Debrières, Samuel Jean (en alternance), Florent Guépin, Mathieu Martin, Mathieu Reinert, Frédéric Rouillon (en alternance), Cédric Le Ru, Davy Sladek (distribution en cours) • Dramaturgie Gérald Garutti • Assistanat à la mise en scène Edouard Signolet • Assistanat à la direction musicale Frédéric Rouillon • Scénographie Stéphanie Mathieu • Lumières Eric Rossi • Costumes Claire Risterucci • Maquillage, perruques Françoise Chaumayrac • Son François Chabrier

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€
Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€
L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€

NOVEMBRE
JEUDI 3 / 19H30
VENDREDI 4 / 20H30
SAMEDI 5 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

19

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE !

D'un clic, le spectacle vivant s'ouvre à vous !
www.lapostrophe.net

- > En famille ou entre amis, abonnez-vous tous en une seule fois !
- > Réservez vos places en temps réel
- > Choisissez la zone où vous serez placé en salle
- > Ajoutez des spectacles à votre abonnement toute l'année
- > Inscrivez-vous à notre newsletter

L'abonnement simple et rapide !

france
culture

France Culture aime et soutient le spectacle vivant, la création et votre scène nationale !

Par une antenne riche et diverse, France Culture contribue, chaque jour, à la découverte et au partage du plaisir de la culture sous toutes ses formes. Accompagner durablement votre scène nationale, c'est ainsi, pour France Culture, être au plus près de l'exigence, de la qualité et de l'effervescence du spectacle vivant et de la création en France et de mieux en rendre compte sur son antenne.

tout savoir, tout écouter www.franceculture.com

GARDENIA

Alain Platel / Frank Van Laecke

Vie de travestis

THÉÂTRE

Des strass et des paillettes ! Le chorégraphe Alain Platel et le metteur en scène Frank Van Laecke offrent un cabaret très particulier. Sur scène : ils sont six, ils ont entre 55 et 67 ans, et ils sont travestis. Vanessa Van Durme, transsexuelle de 62 ans, complice de longue date des deux belges, mène la revue aux côtés d'une femme et de Timur, jeune caucasien. Sous nos yeux, le passé (réel) des neuf protagonistes est mis en scène. Les réalités vécues se rejouent. Défilent les clichés assumés : les chansons de Dalida, le boa en plumes... Mais dans l'outrance, les masques tombent. L'intimité des passés de chacun dessine des personnages tout en tendresse.

DANSE

Création les ballets C de la B • Mise en scène Alain Platel, Frank Van Laecke • Basé sur une idée de Vanessa Van Durme • Créé et joué par Vanessa Van Durme, Griet Debacker, Timur Magomedgadzhiev (remplacé par Hendrik Lebon), Andrea De Laet, Richard 'Tootsie' Dierick, Danilo Povolo, Gerrit Becker, Dirk Van Vaerenbergh, Rudy Suwyns • Musique Steven Prengels • scénographie Paul Gallis • Costumes Marie 'costume' Lauwers • Conseil costumes Yan Tax • Réalisation costumes atelier Anette De Wilde atelier NTGent conduit par An De Mol : Mieke Van der Cruyssen, Sul Hee Mys, Helena Verheyen • Coiffures et plumages Claudine Grinwis Plaat Stultjens • Eclairage Kurt Lefevre • Son Sam Serruys • Régisseur plateau Wim Van de Cappelle • Construction décor Atelier du décor NTGent

NOVEMBRE
VENDREDI 11 / 20h30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

PROMESSES CABARET LEVIN

Hanokh Levin / Guy Freixe

THÉÂTRE

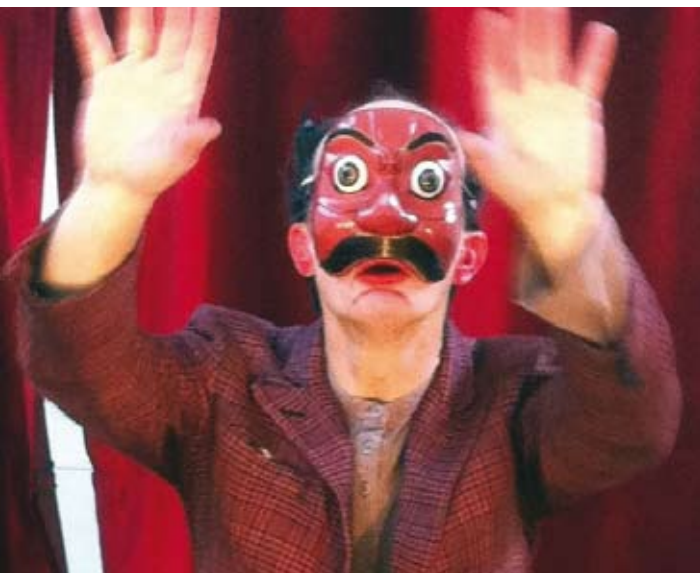
CRÉATION 2011-2012

La satire cinglante d'un grand fabuliste

Textes courts, sketches, chansons, forment le combustible d'un matériau caustique où le grand dramaturge israélien Hanokh Levin a fourbi sa plume acerbe. L'auteur de théâtre mondialement connu et respecté qu'il est devenu, n'a jamais renié ses débuts de chroniqueur satirique, au milieu des années 60 à Tel Aviv, dans un journal étudiant. Renouant avec la tradition du cabaret, dont la culture yiddish a fait son miel, Levin n'a cessé de ciseler, dans une écriture fulgurante, des scènes cinglantes et burlesques qui sont la marque d'un irrévérencieux fabuliste de la condition humaine. Guy Freixe plonge dans cette réserve de pépites, se donnant comme fil rouge le thème des "promesses", qui n'engagent que les naïfs qui veulent bien y croire. En un tourbillon survolté s'enchaînent monologues, duos et trios, qui dessinent de folles situations. Des chansons composées par Bruno Girard, les ritournelles d'un accordéon, épicient ce manège batifoleur qui trouve son écrin dans une scénographie de théâtre forain, propice à toutes les fantaisies.

Dans le cadre du Festival Théâtral du Val-d'Oise
En partenariat avec la ville de Jouy-le-Moutier et le Festival Théâtral du Val-d'Oise

Création Théâtre du Frêne • Mise en scène Guy Freixe • Traduction Laurence Sendrowicz • Scénographie Raymond Sarti • Costumes Cécilia Da Costa • Composition musicale Bruno Girard • Distribution en cours



NOVEMBRE
MARDI 15 / 21H
MERCREDI 16 / 21H
CENTRE CULTUREL
JOUY-LE-MOUTIER
Rencontre avec l'équipe artistique
à l'issue de la représentation
du mardi 15 novembre
Se rendre et réserver au Centre
culturel de Jouy-le-Moutier :
voir p. 86-87

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€



TOUT CONTRE LÉO

Christophe Honoré
Cie du Dagor



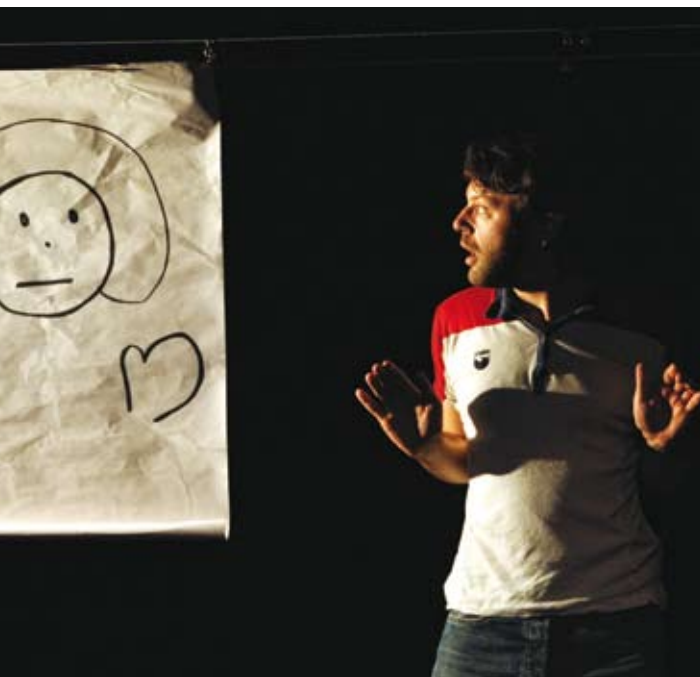
THÉÂTRE

L'enfant, face à la mort

Parler de la mort aux enfants ? À travers son regard d'enfant de 10 ans, P'tit Marcel apprend (ce qu'on veut lui cacher) que Léo, son grand-frère, est malade du SIDA, Christophe Honoré trouve les mots justes pour traiter d'un sujet "difficile". Transposant le roman à la scène, avec un acteur, Thomas Gornet, lui-même auteur de livres pour enfants, Marie Blondel prolonge le récit dans l'espace du dessin. À travers les feuilles qu'il griffonne, froisse et troue, P'tit Marcel tente de recoller les morceaux et de survivre à Léo. Avec une délicatesse qui n'empêche ni le grondement de la colère, ni le tourment de la détresse, par où s'invente le fait de grandir.

Petit atelier philosophique à partager en famille / samedi 26 novembre / 15h30
En partenariat avec Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy

Création Cie du Dagor • D'après le roman de Christophe Honoré • Adaptation et mise en scène Marie Blondel • Jeu Thomas Gornet • Scénographie Frédéric Pickering • Lumières Frédéric Rebuffat • Régie Claude Fontaine ou Lucie Joliot • Collaboration artistique Julien Bonnet



NOVEMBRE
MERCREDI 23 / 14H30
JEUDI 24 / 10H + 14H30
VENDREDI 25 / 20H30
SAMEDI 26 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

24

THÉÂTRE

CRÉATION 2011-2012

PIONNIERS À INGOLSTADT

Marieluise Fleisser
Yves Beaunesne

Une écriture au couteau

Pour Elfride Jelineck, elle reste "le plus grand auteur dramatique féminin du XX^e siècle". Anticonformiste, évidemment censurée par le régime nazi, Marieluise Fleisser fut redécouverte en Allemagne dans les années 70, par de jeunes gens tels Fassbinder, Franz Xaver Kroetz ou Herbert Achtenbursch. En France, son œuvre littéraire reste étrangement méconnue. En adaptant aujourd'hui Pionniers à "Ingolstadt", écrite en 1928, quand Marieluise Fleisser était la compagne de Brecht, Yves Beaunesne fait œuvre de salubrité publique ! Avec des acteurs "champions du gouffre", aimant le déséquilibre, il rend justice à celle qui disait "écrire avec un couteau pour couper les illusions, les miennes et celles des autres".

Texte Marieluise Fleisser (L'Arche, agent théâtral du texte) • Texte français et adaptation Marion Bernède, Yves Beaunesne • Mise en scène Yves Beaunesne • Avec Jean Boissery, Julien Barret, Valentin de Carbonnières, Thomas Condemine, Jean-Louis Coullouh, Frédéric Cuif, Fany Mary, Océane Mozas, Laure-Luclie Simon, Olivier Werner (distribution en cours) • Collaboration artistique Marion Bernède • Scénographie Damien Caille-Perret • Costumes Patrice Cauchetier • Lumières Joël Hourbeigt • Son Jean-Damien Ratel • Maquillages Catherine Saint-Sever • Construction Ateliers de la Maison de la Culture de Bourges

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€ / Abonnements : L'apostrophe 14€
Libre parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 7€
L'escapade 5€ / Groupe scolaire 9€

NOVEMBRE
JEUDI 24 / 19H30
VENDREDI 25 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

25

BRUISSSEMENTS

Hestia Tristani
Cie du Loup-Ange

THÉÂTRE MUSICAL

Ramifications sensorielles

La petite enfance a aussi droit au spectacle, et il n'est pas nécessaire de savoir marcher pour goûter aux "Bruissements" que concocte Hestia Tristani : ce théâtre musical et corporel s'adresse au tout public, dès l'âge de 9 mois. Qui aura la chance de vivre une véritable fresque sensorielle, au pied d'un arbre aux allures d'architecture sonore qu'habitent deux femmes-lianes, chanteuses des métamorphoses de la nature ? Arbre à poésie (dans un langage "mi-humain, mi-lutin"), qui est aussi arbre à musique : le compositeur Thierry Balasse confectionne des "instruments végétaux", relayés par un traitement électroacoustique qui élargit la palette onirique.

Dans le cadre du Festival Théâtral du Val-d'Oise
En partenariat avec le Festival Théâtral du Val-d'Oise et Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy

Création Cie du Loup-Ange • Mise en scène Hestia Tristani • Composition électroacoustique Thierry Balasse, Cécile Mainson-haute (Cie Inoui) • Interprétation Juliette Plihon, Hestia Tristani • Conception et réalisation décor Démis Bousso • Costumes, création textile Marleen Rocher • Création lumière Luc Degassart • Construction structure de l'arbre Patrick Beuzelin et sa classe du Lycée Louis Blériot/Trappes



DÉCEMBRE
JEUDI 1^{ER} / 10H + 15H
VENDREDI 2 / 10H + 15H
SAMEDI 3 / 10H30 + 15H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Tarif unique 3 €

26

PROPAGANDA

acrobat

CIRQUE

Cirque écolo

Prêt pour une révolution pacifique et écologique ? Marre des lendemains qui chantent ? La compagnie australienne acrobat fait de la propagande en famille et énonce le manifeste de leur dernière création en quatre principes : "sois gentil", "mange tes légumes", "fais du vélo" et "jardine tout nu". À l'origine : Jo-Ann Lancaster, trapéziste, rencontre Simon Yates, acrobate d'exception. Ensemble, ils fondent un cirque anti-esthétique, très physique et reposant sur une hygiène de vie très stricte (alimentation macrobiotique). Ensemble, ils ont deux enfants. En "cirque d'avant-garde", Propaganda s'érige en portrait, à quatre, d'une vie simple, loin de la surconsommation.

En partenariat avec les villes d'Argenteuil, Jouy-le-Moutier, Gonesse et RGB 99.2 FM

Création acrobat • Avec Jo-Ann Lancaster, Simon Yates, Grover Lancaster-Cole, Fidel Lancaster-Cole (en alternance) • Régie Scott Grayland et Nicolas Mathout • Direction musicale Tim Barras



DÉCEMBRE
VENDREDI 2 / 20H30
SAMEDI 3 / 20H30
DIMANCHE 4 / 16H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

JEUDI 8 / 19H30
VENDREDI 9 / 20H30
CENTRE CULTUREL
LE FIGUIER BLANC
ARGENTEUIL

Se rendre et réserver au
Centre culturel Le Figuier Blanc :
voir p. 86-87

Plein tarif 22€ / Tarif réduit 17€
Abonnements : L'Apostrophe 18€ - Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

27



LA NUIT DU JAZZ 4^E

Concert de clôture du Festival Jazz au Fil de l'Oise

Vive les musiques en liberté, qui ne s'interdisent aucun rivage. Loin des standards, la Nuit du Jazz devrait, au début de l'hiver, réchauffer les esgourdes ! Au menu : les vagabondages inédits et surprenants des cordes du Quatuor Ébène et un grand conte yiddish sur un impossible amour, transformé en vaste oratorio par le compositeur en résidence François Méchali.

Une quatrième Nuit du jazz éternée par un duo contrebasse / percussions de François Méchali et Ramón Lopez !

Dans le cadre de Jazz au Fil de l'Oise
En partenariat avec Jazz au Fil de l'Oise

DÉCEMBRE
JEUDI 8 / 19H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€
Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€
L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€

FICTION Quatuor Ébène

JAZZ

MUSIQUE

Un sens prononcé de l'escapade

Éclectique, pour le moins ! Le Quatuor Ébène a plus d'une corde à son arc. En 2009, le critique du New York Times en crut à peine ses oreilles lorsqu'il vit ces jeunes Français passer de Haydn et Debussy à un arrangement de la musique de "Pulp Fiction" en passant par une impro sur Chick Corea ! Loin de se reposer sur les lauriers décernés l'an passé lors des Victoires de la Musique, nos quatre instrumentistes sans œillère poursuivent avec "Fiction" un sens prononcé de l'escapade, empruntant aussi bien au jazz qu'à la pop, en voisinages absolument inédits.

Quatuor Ébène Pierre Colombet (violon), Gabriel le Magadure (violon), Mathieu Herzog (alto), Raphaël Merlin (violoncelle) • Batterie Richard Hery • Ingénieur son Fabrice Planchat

LE DIBBOUK ORATORIO François Méchali artiste en résidence

CONCERT DE CLÔTURE DE LA RÉSIDENCE

Un conte yiddish en voix et percussions

Issu d'une légende hassidique, le Dibbouk est devenu un chef d'œuvre de la littérature dramatique yiddish : un sortilège pèse sur Léa et Hannan, prédestinés à s'aimer, et que seule la mort parviendra à unir. À partir de ce thème, imprégné de références puisées dans le tréfonds des cultures populaires, le contrebassiste et compositeur François Méchali (que l'on entendra en première partie de cette Nuit du Jazz en duo avec le batteur Ramón Lopez) brode la trame d'un oratorio polyphonique où contrebasse et percussions d'une part, quatuor à cordes d'autre part, dialogueront avec les parties chorales. Sous la direction de Denis Gautheryrie, les douze chanteurs de Soli-Tutti, qui défendent avec passion le répertoire vocal et le théâtre musical, seront les voix conductrices de ce voyage au pays des âmes.

En partenariat avec RGB 99.2 FM et la FNAC Cergy
Dans le cadre de Jazz au Fil de l'Oise

Direction musicale et contrebasse François Méchali • Percussions Ramón Lopez • Quatuor à cordes Benachir Boukhatem (alto), Clément Janinet (violon), Olivier Koundouno (violoncelle), Fred Norel (violon) • Chœurs Ensemble Soli-Tutti

CRÉATION 2011-2012

ACTIONS CULTURELLES

Cours d'art dramatique, stages, répétitions publiques, café-philos, leçons de danse, petits ateliers à partager en famille, rencontres intergénérationnelles, comité de lecture...

Tout au long de la saison, soulevez le voile et regardez ce qui se cache derrière les spectacles proposés au fil de la saison par L'apostrophe. Venez découvrir les univers artistiques lors de rencontres et d'événements décalés.

La scène nationale vous propose de nombreuses actions culturelles autour de la pratique, la découverte et l'échange. Venez vous essayer au théâtre, à la danse, visiter le Théâtre des Louvrais, débattre, philosopher et partager des ateliers artistiques en famille tout en participant aux répétitions publiques des spectacles en création.

Pour vivre des moments privilégiés, pour s'enrichir d'expériences nouvelles et vous laisser surprendre, pour vous donner la parole et favoriser le dialogue. L'apostrophe, dans ses deux théâtres d'agglomération, vous ouvre grand ses portes !

Retrouvez en détail tous les projets menés par la scène nationale dans notre programme des Actions Culturelles 2011/2012 !



UN SOIR, UNE VILLE... FLEUVE / UN VERRE DE CRÉPUSCULE / QUELQUE PART AU MILIEU DE LA NUIT

Daniel Keene / Didier Bezace

La profonde humanité de notre condition

"Nous avons besoin de savoir que nous ne sommes pas seuls". La place de l'individu dans la société a été, de tout temps, une matrice du théâtre. Celui de Daniel Keene, sondant la profonde humanité de notre condition, prélève dans les paysages du quotidien des gestes simples, intimes ou anodins, auxquels cet orfèvre des répliques confère une étonnante force dramatique. Didier Bezace assemble en un montage inédit trois pièces courtes de l'auteur australien, pour qui "une pièce de théâtre est une forme de poème", excluant le superflu afin "d'intensifier l'expérience". Des lieux citadins, où se croisent furtivement tant d'inconnus, deviennent ici, scènes d'embarquement vers des secrets d'humanités.

Création Théâtre de la Commune - Centre dramatique national d'Aubervilliers • Traduction Séverine Mangois • Montage et mise en scène Didier Bezace • Avec Patrick Catalifo, Sylvie Debrun, Daniel Delabesse, Geneviève Mnich (distribution en cours) • Collaboration artistique Laurent Caillon • Assistance à la mise en scène Dyssia Loubatière • Scénographie Jean Haas • Costumes Cidalia Da Costa • Lumières Dominique Fortin

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€
Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€
L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€

DÉCEMBRE
MARDI 13 / 20H30
MERCREDI 14 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

... HAVE YOU HUGGED, KISSED AND RESPECTED YOUR BROWN VENUS TODAY ?

Robyn Orlin

DANSE

THÉÂTRE

À contre-courant des clichés

Du cinéma à la danse, le corps d'un mythe éveille le sens créatif. Après le succès cinématographique de la "Vénus noire" d'Abdellatif Kechiche, la chorégraphe sud-africaine Robyn Orlin s'attaque à son tour à la Vénus hottentote, nommée Sara Baartman. Entre texte (Gilbert Gore) et vidéo (Philippe Lainé), cinq femmes racontent la vie de cette idole noire, achetée pour devenir tour à tour bête de foire, objet sexuel et pour finir sujet d'étude. Elisabeth Bakambamba (danseuse), Ann Masina, Dorothee Munyaneza et Angela Renée Simpson (chanteuses) ainsi que Dudu Yende (actrice) naviguent à contre-courant du divertissement et de ses clichés pour défaire les images du passé.

En partenariat avec le Festival d'Automne à Paris, RGB 99.2 FM et la FNAC Cergy

Mise en scène Robyn Orlin • Texte Gilbert Gore • Vidéo Philippe Lainé assisté de Stéphanie Magnant • Scénographie Alexandre de Dardel • Musique Alessandro Cipriani et Luigi Ceccarelli • Costumes Olivier Bériot • Lumière Marion Hewlett • Avec Elisabeth Bakambamba, Ann Masina, Dorothee Munyaneza, Angela Simpson, Dudu Yende



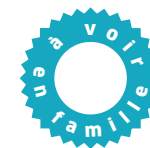
DÉCEMBRE
VENDREDI 16 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€
 Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 7€ - L'escapade 5€
 Groupe scolaire 9€

32

OH !

Odyssee ensemble & cie / Cie les Orpailleurs



Sous influence dadaïste

MUSIQUE

DANSE

Né de la rencontre entre la compagnie de danse contemporaine des Orpailleurs et les musiciens d'Odyssee, formation de cuivres et percussions, "Oh !" célèbre, à destination du jeune public, les noces de la danse et de la musique sous un angle particulièrement original. Il s'agit ici de rendre un joyeux hommage au mouvement Dada, et à tout le bouillonnement artistique, pluridisciplinaire, provocateur et inventif, dont il fut l'épicentre au début du XX^e siècle. Dans une scénographie mobile de cubes de différentes tailles, les deux danseurs et les deux musiciens (percussions et cor) inventent une écriture ludique qui joue sur le rythme, la rupture et l'inattendu.

En partenariat avec Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy

Odyssee ensemble & cie : percussions Claudio Bettinelli • Cor Serge Desautels / Cie Les Orpailleurs : danse Marina Ligeron, Jean-Philippe Costes Muscat • Chorégraphie Jean-Christophe Bleton • Scénographie Olivier Defrocourt • Costumes Catherine Cappeau • Lumières Frédéric Dugier



JANVIER
MERCREDI 4 / 14H30
JEUDI 5 / 10H + 14H30
VENDREDI 6 / 14H30
SAMEDI 7 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
 Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
 Groupe scolaire 9€

33

MYLÈNE BESSON

Peintre

ARTS PLASTIQUES

Corps et âmes suspendus

À la question : pourquoi peindre essentiellement la femme ? Mylène Besson répond "Parce que c'est ce que je suis et que tout mon questionnement actuel cherche avec cette forme même... Je sais le monde, les autres, moi-même par mon corps et j'essaie de dire cette traversée là, l'animalité féminine". Le travail de Mylène, femme peintre, est un engagement pour elle-même d'abord, et pour celle qui "aime, pleure, se révolte, cherche, se sent perdue, désire, jouit, souffre, se cache, s'offre..." dit-elle. Ces femmes immenses, à la lumineuse beauté, émergent de longues robes luxuriantes, baroques, comme des géantes debout, suspendues, corps et âmes. Elle cherche ainsi à se débarrasser des multiples peaux que l'éducation et la société ont posées sur nos sens. Une œuvre vibrante, sensuelle qui nous emplit d'une énergie salutaire.



DU 6 JANVIER
AU 10 MARS
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Vernissage en présence
de l'artiste :
vendredi 6 janv. / 18h30

Entrée libre
(sur réservation pour la rencontre)

34

GISELLE

Ballet de l'Opéra National Tchaïkovski de Perm

DANSE

La figure de proue du ballet romantique

Conçu par Théophile Gautier, le livret de "Giselle" (1841) a fait du ballet la figure de proue du genre romantique, dépassant ainsi en notoriété "La Sylphide", pourtant son aîné. Les Willis, esprits de jeunes filles mortes vierges, aux longs tutus blancs, ont forgé le mythe. Avant de les rejoindre au second acte, Giselle meurt de folie découvrant qu'Albrecht est promis à une autre. La chorégraphie d'origine (Perrot et Coralli) connaît plusieurs versions. Née à Paris, elle est aujourd'hui interprétée par le Ballet de Perm. Forte du succès rencontré lors d'une première tournée en France en 2010, la compagnie, venue de l'Oural, promet l'élégance de la précision.

En partenariat avec les villes de Menucourt, Saint-Ouen-l'Aumône et Gonesse

Musique Adolphe Adam • Livret Théophile Gautier, Jules-Henri Vernoy de Saint-Georges • Chorégraphie Jean Coralli, Jules Perrot • Scénographie et costumes M. Petipa, A. Gorsky, L. Lavrovsky • Avec le Ballet de l'Opéra National Tchaïkovski de Perm



JANVIER
VENDREDI 6 À 20H30
SAMEDI 7 À 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

35

LE ROMAN D'UN TRADER

Jean-Louis Bauer / Daniel Benoin

THÉÂTRE

Une fable satirico-financière

Toute ressemblance avec des faits réels ne sera pas nécessairement fortuite. Avec "Le roman d'un trader", Jean-Louis Bauer s'inspire directement de l'affaire Kerviel, et de la crise des "subprimes" qui a bousculé l'économie mondiale en 2008, pour plonger dans les arcanes de la finance et des folles logiques spéculatives. Que peut, alors, le théâtre, face à l'actualité ? En faire, féroce, comédie, révéler toutes les coulisses de ce que "l'information" ne dit pas. Avec des acteurs en pleine fougue, Daniel Benoin imprime un rythme nerveux à cette fable satirique d'une sévère acuité.

En partenariat avec la FNAC Cergy

Texte Jean-Louis Bauer • Mise en scène et lumières Daniel Benoin • Avec Marie-Julie Baup, Paul Chariéras, Christiane Cohendy, Paulo Correia, Lorant Deutsch, Tcheky Karyo • Décors Jean-Pierre Laporte • Costumes Nathalie Bérard-Benoit • Assistance à la mise en scène Emmanuelle Duverger



JANVIER
VENDREDI 13 / 20H30
SAMEDI 14 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

36

PÉRI PHÉ RIQUE

Arts mêlés 8^e édition

DU 19 JANVIER AU 10 FÉVRIER 2012

On les dit parfois "inclassables". Certains spectacles mêlent les disciplines et font de plus en plus recours aux nouvelles technologies du son et de l'image, pour mieux tisser des fils contemporains, en jouant de leurs saveurs respectives. Périphérique arts mêlés : un "temps fort" pour étourdir les frontières, tenter de nouveaux mélanges, élargir les cadres de l'imaginaire. Faire du théâtre, en somme, un infini kaléidoscope.

37



PÉRIPHÉRIQUE FUTÉ !

ROUGE / RIEN / OLIVIER DE SAGAZAN

3 spectacles - 3 soirées - 3 possibilités !

VENDREDI 20 / 20H30 : OLIVIER DE SAGAZAN / ROUGE*

SAMEDI 21 / 19H : ROUGE + 20H30 : RIEN

DIMANCHE 22 / 16H : OLIVIER DE SAGAZAN / RIEN*

* Soirées composées d'une performance suivie d'un spectacle.



38

OLIVIER DE SAGAZAN PERFORMANCE

Au-delà de toute figure

Le visage perd sa face, devient matière argileuse d'une sorte de dérégulation de toute figure. Peintre et sculpteur, Olivier de Sagazan fait de la "transfiguration" de son propre corps, depuis dix ans, la scène d'étranges métamorphoses. Une performance qui accède à un outre-monde, territoire d'une "humanimalité" où chacun pourra reconnaître ce qu'aucun miroir ne sait refléter.

Tarifs sur les soirées composées avec Olivier de Sagazan / Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€ / Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 7€ - L'escapade 5€ / Groupe scolaire 9€

ROUGE Olivier Dubois

La révolution en dansant

CRÉATION 2011-2012 Du solo au grand format, Olivier Dubois développe une même propension à l'exubérance, dont la hardiesse contagieuse s'affranchit des corsets chorégraphiques. En d'autres termes : il y va à fond. Pour la musique de sa prochaine création, il n'envisage rien moins que les Chœurs de l'armée rouge ! La scénographie sera au diapason : rouge, pour que la création fasse apparaître la "bête révolutionnaire". Objectif : que cette "éruption corporelle" fasse jaillir le "cri libérateur". Les combats d'hier font encore frémir le corps d'aujourd'hui.

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Création COD • Création, interprétation Olivier Dubois • Musique les chœurs de l'Armée Rouge • Arrangements musicaux François Caffenne • Assistant à la création Cyril Accorsi • Création lumière Patrick Riou

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

JANVIER
VENDREDI 20 / 20H30
(soirée composée Olivier de
Sagazan)
SAMEDI 21 / 19H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

RIEN Estelle Bordaçarre

Clown de l'intime

"Rien n'existe. Ni là, ni ailleurs, ni en bas, ni en haut, tout là-haut". L'argument aurait pu être de Beckett, qui a réalisé un film avec Buster Keaton, et dont la figure accompagne le personnage clownesque d'Estelle Bordaçarre, alias Michelle. Avec un tabouret pour seul accessoire (et un nez rouge, quand même), elle marche dans sa tête, cherche le bon endroit pour attendre sans savoir qui ou quoi et joue sur la frontière de l'intime, entre ce qui est et ce qu'elle croit être...

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Création, écriture, interprétation Estelle Bordaçarre • Collaboration artistique Anne-Lise Maurice • Lumières Jaco Bidermann

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

JANVIER
SAMEDI 21 / 20H30
DIMANCHE 22 / 16H
(soirée composée Olivier de
Sagazan)
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

39

COURTS - CIRCUITS

François Verret

Cartographie du chaos

Il suffit d'imaginer une communauté d'hommes et de femmes soudain expulsés de la frénésie d'un monde convulsif, "sortis du temps", devenus "obsolètes, inopérants, incapables de s'adapter aux vitesses et fluidité de circulation requises", pour retrouver l'obsession récurrente de François Verret à exhumers dans les rebuts du progrès les corps tenus en marge, et à en moduler leurs éclats sombres. Dans "Courts-circuits", créé au Festival d'Avignon 2011, danseurs, circassiens, pianiste, percussionniste, scénographes et cinéaste d'animation assemblent de concert le puzzle d'un monde désaccordé où la cartographie du chaos est au diapason d'une espèce humaine malade des monstruosité qu'elle a laissé engendrer.

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Mise en scène François Verret • Avec Jean-Baptiste André, Alessandro Bernardeschi, Séverine Chavrier, Jean-Pierre Drouet, Miti Fedotenko, Marta Izquierdo Munoz, Natacha Kouznetsova, I Fang Lin • Scénographie Vincent Gadras, Karl Emmanuel Le Bras • Son Geraldine Foucault • Réalisation Images Manuel Pasdelou • Régie générale Karl Emmanuel Le Bras • Collaboration montage images Delphine Chevrot • Images d'animation Jean-Marc Ogier

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre parcours 13€
L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€

JANVIER
JEUDI 26 / 19H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

TAGFISH

Groupe Berlin

Dramaturgie pour écrans

PÉRIPHÉRIQUE

Théâtre sans acteurs. Dans "Tagfish", du groupe Berlin, les protagonistes sont réunis sous forme de sept écrans installés sur des chaises. Ils débattent d'un projet de "village créatif" appelé à occuper le site d'une ancienne mine de la Ruhr classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, le Zollverein. Sauf que, depuis huit ans, le projet traîne. L'arrivée dans le jeu d'un cheikh saoudien prêt à mettre sur le tapis 120 millions d'euros va-t-elle débloquer la situation ? À travers les (faux) témoignages filmés se jouent des idées (d'aménagement), des principes (de développement du territoire), et des convictions (culturelles) qui révèlent le fonctionnement d'une communauté.

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Concept et recherches Berlin [Bart Baele, Yves Degryse] • Avec Hans-Jürgen Best, Christoph Finger, Rolf Heyer, Wolfgang Kintscher, Kaspar Kraemer, Thomas Rempen, Koastas Mitsalis et le Chœur en consolidation • Coordination générale Natalie Schrauwen • Photographie Bart Baele • Interviews Yves Degryse • Montage Bart Baele, Geert De Vleeschauwer • Bande son et mixage Peter Van Laerhoven • Prise de son Tom De With, Maarten Moesen, Dimitry De Cock, Bas de Caluwé • Scénographie, coordination technique Linde Raedschelders • Système vidéo et chaises Manu Siebens, Fisheye • Costumes Kristin Van Der Weken, Kim Troubleyn • Assistant post-Prod. Frank Lassen • Construction du décor atelier de Schauspielhaus Essen, Théâtre Royal de la Monnaie, Babs Boey, Anne Heyman • Assistance technique systèmes chaises Herman Venderickx, Dajo Peeters, Joris Festjens • Transcription dialogues Annika Serong, Anne Habermann, Peter Hassaers

JANVIER
VENDREDI 27 / 20H30
SAMEDI 28 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€



CENDRILLON

Philippe Lafeuille
Cie Chicos Mambo

Un ballet recyclable !

Quels lourds secrets recèlent les contes de fées pour braver l'usure du temps ? Ce pourrait être un sujet de thèse. Pour les danseurs assez délirants de Chicos Mambo, c'est avant tout prétexte à mettre en jeu des poncifs, et à s'en amuser diablement. Iconoclaste à souhait, la démarche de narration de la compagnie s'appuie sur le thème de Cendrillon pour s'avancer sous l'emballage d'un "ballet recyclable", qui célèbre un certain art de la métamorphose, à l'image de la souillon devenue princesse et du carrosse qui se transforme en citrouille. À l'image aussi, de danseurs polymorphes, prompts à passer de la danse au théâtre, du mime aux marionnettes, du rire aux larmes, de la poésie à l'émerveillement.

En partenariat avec la FNAC Cergy

Création Cie Chicos Mambo • Conception et chorégraphie Philippe Lafeuille • Interprètes Pascal Allio, Romain Arreghini, Arnaud Boursain, Anthony Cazaux, Anthony Couroyer, Alexis Jestin, Vivien Letarnec, Alexis Ochin, Bruno Péré • Musique extraite du ballet "Cendrillon" de Serge Prokofiev • Costumes Corinne Petitpierre • Lumières Dominique Mabileau



Répétition publique : mercredi 26 octobre à 19h30

L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Pontoise

Entrée libre sur réservation

Leçon de danse avec Philippe Lafeuille :

samedi 4 février / 10h à 13h

L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Pontoise

Tarif 15 € - Réservation au 01 34 20 14 14

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€ / Abonnements : L'apostrophe 14€

Libre parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 7€

L'escapade 5€ / Groupe scolaire 9€

JANVIER
MARDI 31 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

42

MELTING' POTES RENCONTRES INTERSCOLAIRES DES ARTS

28 + 29 mars 2012

L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Pontoise

- > 400 élèves
- > Une trentaine d'enseignants
- > Une quinzaine d'artistes - intervenants
- > 2 jours de pratiques artistiques en danse et théâtre
- > 1 représentation publique le 29 mars à 18h

C'est le défi relevé chaque saison par ces jeunes venus de tout le département pour se rencontrer, jouer, danser et créer ensemble !

Autour d'un thème imposé, les différents groupes, composés d'élèves d'établissements et d'âges différents - du collège à l'université - se mélangent et travaillent une forme artistique autour de la discipline pratiquée par l'artiste référent. Relevez vous aussi le Vous aussi relevez le défi et osez les rencontrer !

Un moment de liberté artistique hors du commun à découvrir au printemps 2012 !

En partenariat avec le Rectorat de l'Académie de Versailles (Délégation Académique à l'Action Culturelle), l'Inspection Académique du Val-d'Oise et la Direction Régionale des Affaires culturelles de l'Ile-de-France.

Renseignements auprès du service des relations publiques 01 34 20 14 25



43



BRUNCH PÉRIPHÉRIQUE DIMANCHE 5 FÉVRIER

Profitez des rendez-vous Périphérique du dimanche pour savourer notre brunch !

De multiples agapes salées, sucrées ou fruitées sont au menu de cette pause gustative dominicale entre :

LANG DE KAT VALASTUR

LA MORT D'ADAM DE JEAN LAMBERT-WILD

Réservez dès à présent vos places pour ce moment original : dimanche 5 février / 12h30 !

Tarif Journée Brunch Périphérique : 2 spectacles + le Brunch

Plein tarif 37€ / Tarif réduit 31€ / Abonnements : L'apostrophe 31€ - Libre parcours 23€ - L'évasion 22€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 17€ - L'escapade 15€ / Groupe scolaire 25€

Tarif Brunch seul : 7€

LA MORT D'ADAM

Jean Lambert-Wild

DEUXIÈME MÉLOPÉE DE L'HYPOGÉE

Un entrelacs d'histoires et de signes

À la lisière de son œuvre théâtrale, Jean Lambert-Wild mêle autoportrait et récit du monde dans un corpus de fables, qu'il appelle une "hypogée", et dont chaque station est une "mélopée". Celle de "La Mort d'Adam" est nourrie des souvenirs de La Réunion, son île natale. Dans une langue poétique qui vient "mastiquer la flaveur de l'enfance" s'ébrouent rituels et mythologies. Et pour restituer toute la dimension onirique de cet entrelacs d'histoires et de signes, Jean Lambert-Wild compose avec les "effets magiques" de Thierry Collet, les images vidéo de François Royet et les sons électro-acoustiques de Jean-Luc Therminarias, le canevas d'un véritable "théâtre total".

En partenariat avec les villes de Menucourt et Gonesse et RGB 99.2 FM

Création Comédie de Caen - Centre dramatique national de Normandie • Avec Jeremiah McDonald, Bénédicte Debilly et la participation de Camille • Texte, direction, scénographie Jean Lambert-Wild • Musique François Royet • Effets magiques Thierry Collet • Lumières Renaud Lagier • Costumes Annick Serret • Assistant à la scénographie Thierry Varenne • Décors et costumes Comédie de Caen

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€

FÉVRIER
SAMEDI 4 / 20H30
DIMANCHE 5 / 14H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

LANG

Kat Válastur

Le temps mis en boucle

Au ralenti, dans la lumière d'un spot, elles tournent telles des poupées mécaniques mues par une force qui leur échappe. Des bribes de figures jumelles se fondent les unes dans les autres. Jusqu'au crescendo qui fait disjoncter la mécanique du twist. Formée au studio de Trisha Brown, aujourd'hui installée à Berlin, la chorégraphe grecque Kat Válastur offre dans ce duo en permanente transformation une épure sur la double nature du temps, physique et existentielle.

En partenariat avec les villes de Menucourt et Gonesse et RGB 99.2 FM

Création adlibdances • Conception et chorégraphie Kat Válastur • Interprétation Laura Lozza, Kat Válastur • Conseil en dramaturgie Guy Cools • Dramaturgie Nikos Flessas, Marialena Mamarelli • Costumes Benjamin Klunker • Lumières Nysos Vasipoulos • Technicien lumière Apostolos Strantzalis • Musique originale Antonis Anissegos • Musicien live Matthias Grübel

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

FÉVRIER
DIMANCHE 5 / 11H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

MÊME PAS MORTE

Judith Depaule

HISTOIRE D'UNE ENFANT DE LA GUERRE



PÉRIPHÉRIQUE

La superposition du réel et du virtuel

Vesna, le personnage principal de "Même pas morte", n'existe pas. Cette petite fille réfugiée de l'un de ces conflits qui, de Sarajevo à Gaza, déchirent les terres et les êtres, apparaît sous les "traits" d'une marionnette virtuelle, manipulée en direct et projetée en vidéo. Façon, pour Judith Depaule, de répondre aux technologies par lesquelles (jeux vidéo, notamment), la guerre se rend attractive auprès des enfants. Dans la superposition du réel et du virtuel, l'animation permet ici des licences poétiques, la narration s'évadant dans un espace fantasmagorique où l'humour est présent, rendant même plus sensible la gravité du sujet.

En partenariat avec Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy, la ville de Gonesse et RGB 99.2 FM

Création Mabel Octobre • Conception, mise en scène, voix, régie marionnette Judith Depaule • Avec Fabien Audusseau, Charlotte Ramond, Nadia Ratsimandresy (ondes Martenot), Vesna (marionnette virtuelle) • Coordination technique, programmation, régie vidéo en temps réel Thomas Pachoud assisté de Louise Pequignot • Musique Nadia Ratsimandresy • Lumières Loïc Savina, Maïka Knoblich • Costumes, poupées Misa Ishibashi • Régie générale Cyril Gouard en alternance avec Julien Fezans

FÉVRIER

SAMEDI 4 / 17H

LUNDI 6 / 10H + 14H30

MARDI 7 / 20H30

MERCREDI 8 / 14H30

L'APOSTROPHE

THÉÂTRE DES ARTS

CERGY CENTRE

Rencontre avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation du mardi 7

VENDREDI 10 / 14H30 + 21H

SALLE JACQUES-BREL

GONESSE

Pour se rendre et réserver à Gonesse : voir p. 86-87

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

PÉRIPHÉRIQUE CHEZ NOS PARTENAIRES

Théâtre Paul-Éluard scène conventionnée de Bezons
162 rue Maurice Berteaux / Réservation 01 34 10 20 20 / www.tpebezons.fr

Ici - Jérôme Thomas : vendredi 20 janvier / 21h

Soirée métamorphoses : **Comment se ment** - Fabrice Ramalingom et **Childe** / Jésus Sévari

Pléiades - Alban Richard : mardi 7 février / 21h

Ville de Gonesse

Auditorium de Coulanges / 4 rue Saint-Nicolas

Lycée René-Cassin / 7 avenue François-Miterrand

Salle Jacques-Brel / 5 rue du Commandant Fourneau

Réservation 01 34 45 97 60 / www.ville-gonesse.fr

Iqaluit - Groupe Berlin : jeudi 19 et vendredi 20 janvier / Lycée René-Cassin

Bonanza - Groupe Berlin : vendredi 20 janvier / 21h / Auditorium de Coulanges

Kefar Nahum - Cie Mossoux-Bonté : vendredi 3 février / 21h / Auditorium de Coulanges

French chicken - Toméo Vergès : mercredi 8 février / 20h (sous réserve) / Auditorium de Coulanges

Même pas morte - Judith Depaule : vendredi 10 février / 14h30 + 21h / Salle Jacques-Brel

Le passeport Périphérique en Val-d'Oise

Tarif unique 10€ pour les abonnés de L'apostrophe sur les spectacles de Périphérique au Théâtre Paul-Éluard de Bezons et à Gonesse !

Effacez les frontières entre les arts et entre les lieux. Découvrez la multiplicité et la richesse artistique du festival !

Voyagez de Cergy-Pontoise à Bezons en passant par Gonesse et laissez-vous surprendre !

Comment se rendre sur les lieux ? Voir p. 86-87



THE ASTOUNDING EYES OF RITA

Anouar Brahem

JAZZ

MUSIQUE

Adeptes des mélanges généreux

"Dans ma musique, il doit y avoir de la transparence : comme le dirait un peintre, je ne veux pas que les couleurs soient bouchées". Né en 1957 dans la médina de Tunis, Anouar Brahem s'est formé auprès d'Ali Sriti, un des meilleurs joueurs d'oud de tous les temps. Puis, en "adepte des mélanges généreux", il a élargi son horizon avec des musiciens tels Jan Garbarek, John Surman, Richard Galliano, François Couturier... Sans rien perdre de sa fibre orientale, comme en atteste son dernier disque, dont le titre rend hommage à l'immense poète palestinien Mahmoud Darwish, dont il il répand en concert, superbement entouré, les plus suaves des mélodies.

En partenariat avec TSF Jazz et la FNAC Cergy

Oud Anouar Brahem • Clarinette basse Klaus Gesing • Guitare basse Björn Meyer • Percussions Khaled Yassine

FÉVRIER
VENDREDI 10 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

48

PIANO CAMPUS 2012 / LA FINALE

Création mondiale de Thierry Escaich

MUSIQUE

Au diable l'idée reçue selon laquelle il faudrait être expert pour goûter une œuvre vraiment nouvelle ! "La musique de Thierry Escaich est de celles, assez rares, qui parlent immédiatement", écrit le critique Gérard Condé. Désormais compositeur associé à l'Ensemble orchestral de Paris, Thierry Escaich confie à l'orchestre symphonique de Paris-Sorbonne la création mondiale d'un Scherzo pour piano et orchestre. Et au menu de Piano Campus, on pourra redécouvrir deux mouvements du Concerto n°1 de Tchaïkovski, l'une des œuvres les plus enregistrées du répertoire classique, composée à la fin du 19^e siècle, et qui n'a pas pris une ride.

En partenariat avec AeuroPAA et la ville de Pontoise

Président du jury Jérôme Rose • Compositeur invité Thierry Escaich • Direction musicale Johann Farjot / Orchestre symphonique de Paris Sorbonne



FÉVRIER
DIMANCHE 12 / 16H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

49

MA CHAMBRE FROIDE

Joël Pommerat

THÉÂTRE

Alchimiste du récit

Du feuilleton, "Ma chambre froide" trouve le rythme cadencé. Ce "sitcom social et métaphysique", qui nous plonge dans un univers d'entreprise (un supermarché, son personnel et son odieux patron que rattrape une maladie incurable), est empreint de discrets hommages à Brecht et Shakespeare, mais on y retrouve surtout la patte si singulière de Joël Pommerat. Alchimiste du récit, qu'il déploie par une multiplicité de narrateurs, il y aiguise un sens profond d'observation de nos contemporains, héros ordinaires d'un quotidien désenchanté. Gradins de cirque et dispositif circulaire contribuent à agencer le manège des existences où la logique du réel sait "préserver une part de fantaisie et de délire".

Molière 2011 de l'auteur francophone vivant / Molière 2011 des Compagnies
En partenariat avec RGB 99.2 FM

Création Compagnie Louis Brouillard • Texte et mise en scène Joël Pommerat • Avec Jacob Ahrend, Saadia Bentaïeb, Agnès Berthon, Lionel Codino, Serge Larivière, Frédéric Laurent, Ruth Olaizola, Marie Piemontese, Dominique Tack • Assistant à la mise en scène Pierre-Yves Le Borgne • Stagiaire à la mise en scène Peggy Thomas (lauréate du Prix Huisman) • Direction technique Emmanuel Abate • Scénographie et lumière Eric Soyer • Collaboration à la lumière Jean-Gabriel Valot • Collaboration aux accessoires Thomas Ramon • Costumes et corps d'animaux Isabelle Deffin, avec Morgane Olivier et Karel Durand • Sculptures et têtes d'animaux Laurence Bérodot et Véronique Genet avec l'aide de Mélodie Alves, Katell Auffret, Lise Crétiaux et Marie Koch • Collaboration aux perruques Nathalie Regior • Recherche iconographique Isabelle Deffin • Recherches, documentations Martine De Michele et Garance Rivoal • Son François Leymarie et Grégoire Leymarie • Réalisation du gradin Napo-HMMH • Réalisation du décor Les Ateliers de l'Odéon-Théâtre de l'Europe et l'équipe technique de l'Odéon-Théâtre de l'Europe • Construction du décor : À travers Champs - Tourcoing • Construction du gradin : Napo - HMMH



FÉVRIER
VENDREDI 17 / 20H30
SAMEDI 18 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

50

SUR TOUT CE QUI BOUGE / CABARET RULLIER

Christian Rullier / Guy Freixe
Avec les comédiens du Théâtre Uvol

PRÉCÉDÉ D'UNE FORME COURTE DE PROMESSES / CABARET LEVIN

Savoureuses outrances

THÉÂTRE

Une écriture franche, généreuse, violente, acerbe, inattendue. Dans "Sur tout ce qui bouge" (cabaret furieux), Christian Rullier égrène une succession de brèves séquences cruelles et cocasses, aux outrances savoureuses. Ingrédients : du rire dans les coins d'ombre, des mots pleins d'espoir, des chagrins d'amour. Le directeur du Théâtre du Frêne, Guy Freixe, ex-comédien du Théâtre du Soleil s'en empare pour les mettre à l'établi d'une sorte de cabaret caustique, précédé pour l'occasion d'une forme légère du spectacle "Promesses" (voir p. 22). Le spectacle est l'aboutissement d'un stage de travail mené avec les comédiens du Théâtre Uvol à Saint-Ouen-l'Aumône avec le soutien du dispositif Dynamique Espoir Banlieues.

En partenariat avec la ville de Saint-Ouen-l'Aumône, le Théâtre Uvol et RGB 99.2 FM

Texte Christian Rullier • Mise en scène Guy Freixe - Théâtre du Frêne
• Avec les comédiens du Théâtre Uvol (distribution en cours)



FÉVRIER
SAMEDI 18 / 21H
CENTRE CULTUREL
L'IMPRÉVU
SAINT-OUEN-L'AUMÔNE
Retrouvez en avant-première
Cabaret Rullier au Théâtre Uvol :
3 + 4 février / 20h45
et en diffusion sur Cergy-Pontoise
et le Val-d'Oise
Pour se rendre au Théâtre
Uvol et au Centre culturel
L'imprévu : voir p. 86-87

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

51

LE MAÎTRE DES MARIONNETTES

Dominique Pitoiset



Un voyage vietnamien

Directeur du Théâtre national de Bordeaux, Dominique Pitoiset, essentiellement connu pour ses mises en scène de textes du répertoire, classique ou contemporain, s'est laissé séduire (le mot est faible) par l'art ancestral et féerique des marionnettes sur l'eau venues du Vietnam. Allant à la rencontre des artistes-artisans qui en maintiennent la tradition, il s'est aussi plongé dans les ambiances de Hanoï et d'un pays en pleine mutation, où des projets immobiliers grignotent les rizières. Comme un carnet de croquis ou encore un journal de bord, "Le maître des marionnettes" restitue ce voyage sensible, et témoigne de la collision des temps dont le Vietnam contemporain est le reflet.

Argument, mise en scène Dominique Pitoiset • Dramaturgie Katrin Michel • Conception et décor Dominique Pitoiset • Modélisation du décor, création lumière Christophe Pitoiset • Avec douze artistes et musiciens du Théâtre National des marionnettes du Vietnam (distribution en cours)

MARS
MARDI 6 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€
Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€
L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€



VIOLET

Jon Fosse / Cie trois-six-trente

Adolescence et marionnettes hyper-réalistes

Bérangère Vantusso a mis le cap vers un théâtre où se rencontrent marionnettes, comédiens et compositions sonores. Chemin faisant, en 2005, elle s'allie aux marionnettes hyper-réalistes de Marguerite Bordat, pour la création de "Kant", de Jon Fosse. L'écriture de l'auteur norvégien est à nouveau au rendez-vous de "Violet", qui met en scène cinq adolescents de 15 à 16 ans réunis par la formation d'un groupe de musique, justifiant ici les sons volcaniques du groupe Cheresse, fondé par le batteur Arnaud Paquotte. Pour exprimer les troubles de l'adolescence : cinq "marionnettes à l'image du réel", dont la "présence", aux côtés des acteurs, ouvre une fenêtre sur la part insaisissable des êtres.

En partenariat avec les villes de Gonesse et Menucourt

Création Compagnie trois-six-trente • Traduction Terje Sinding • Mise en scène Bérangère Vantusso • Marionnettes : sculpture et peinture Marguerite Bordat - moulage des têtes et des mains, montage des corps et articulations Einat Landais assistée de Cécile Boivert, Elsa Maurios, Michel Ozeray - costumes (en cours) - perruques Nathalie Régior • Scénographie et costumes Marguerite Bordat • Création lumière Olivier Irthum • Création sonore Arnaud Paquotte et Cheresse • Régie générale et régie lumière Philippe Hariga • Régie son Vincent Petruzzellis • Collaboratrice artistique Adél Kollar • Avec Anne Dupagne, Guillaume Gilliet, Christophe Hanon, Junie Monnier, Philippe Rodriguez-Jorda (plus un autre acteur-marionnettiste en cours)

MARS
JEUDI 8 / 14H30
VENDREDI 9 / 20H30
SAMEDI 10 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€
L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

MASAYOSHI YAMADA

Sculpteur-plasticien

Une grâce énigmatique à l'ambigu désir de sérénité

ARTS PLASTIQUES

"Parfois, les choses abandonnées me parlent. Ces choses deviennent matériaux de ma sculpture et rencontrent les personnes qui demeurent dans mon corps". Ainsi s'exprime Yamada, artiste japonais, créateur d'êtres fantasmatiques empreints de sensualité toute humaine. Le bois, le fer, le tissu, la peau font partie de ses matériaux de prédilection. La grâce énigmatique de ses sujets distille dans nos veines un désir ambigu de sérénité. Avec une coloration mythologique tragi-comique, il explore inlassablement la condition de l'Homme : grand / petit, doux / brut, apaisé / effrayé... Un univers où se mélange l'esprit de sa culture d'origine et celle de son pays d'adoption.



DU 13 MARS AU 2 JUIN
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Vernissage en présence
de l'artiste :
mardi 13 mars / 18h30

Entrée libre
(sur réservation pour la rencontre)

54

JE SUIS UN METTEUR EN SCÈNE JAPONAIS

Fanny de Chaillé

SUR LE TEXTE MINETTI DE THOMAS BERNHARD

DANSE

Un bunraku fantasmé

Fanny de Chaillé avoue n'avoir jamais été au Japon, et n'en connaît que ce qu'elle a pu glaner au gré de lectures et de récits qu'on lui a faits de spectacles de nô, de kabuki et surtout de bunraku. C'est dans ce registre-là, d'un ancestral théâtre de marionnettes, qu'elle déploie, tel un origami ludique, un paysage en mouvement qui pétillie d'intelligence et de drôlerie. Les marionnettes sont ici des danseurs, le shamisen devient un ukulélé, et en lieu et place d'une légende japonaise, un texte de Thomas Bernhard que psalmodie un récitant. Orfèvre dans l'art de détourner les codes de la représentation théâtrale, Fanny de Chaillé fait de ce bunraku fantasmé une fascinante rêverie scénique.

THÉÂTRE

Création Fanny de Chaillé • Texte Thomas Bernhard • Traduction Claude Porcell • Avec Guillaume Bailliart, Christine Bombal, Tamar Shelef, Christophe Ives, Olivier Normand • Musique Manuel Coursin • Lumière Yannick Fouassier • Dispositif scénographique, costumes Nadia Lauro • Régie générale Juliette Rudent-Gili



MARS
MARDI 13 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

55

LIZ McCOMB

MUSIQUE

Une diva du gospel

Citoyenne du monde (elle vit aujourd'hui entre Cleveland et Paris), Liz McComb est née dans une famille afro-américaine originaire du Mississippi et a grandi au sein d'une communauté pentecôtiste. Chez elle, on écoute les grandes voix du gospel, et c'est en héritière de cette tradition musicale autant que spirituelle qu'elle va s'affirmer comme une véritable diva. Chanteuse et pianiste, elle transcende la soul, le blues et le jazz, dans des concerts où peuvent se côtoyer Beethoven et Gershwin, Edith Piaf et Duke Ellington. Bouleversante et parfois douloureuse, exaltée mais sereine, ardente mais sensuelle, suave et primesautière, Liz McComb fait parcourir tous les états de la condition humaine.

En partenariat avec RGB 99.2 FM et la FNAC Cergy

Distribution en cours



MARS
VENDREDI 16 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'Apostrophe 18€ - Libre
parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

56

INVISIBLES

Nasser Djemaï

L'héritage silencieux des chibanis

Après "Une étoile pour Noël" et "Les vipères se parfument au jasmin", Nasser Djemaï poursuit la veine d'un théâtre qui puise sa source dans les récits de l'immigration. Avec "Invisibles", nourri par une collecte de témoignages, il questionne l'héritage silencieux de tous ces chibanis, venus travailler dans le bâtiment, l'industrie ou les mines, et dont les cheveux ont blanchi en France, loin du bled resté au cœur. Autour d'El Hadj, retraité dans un foyer de vieux travailleurs immigrés, quatre compagnons pour tuer le temps qui passe. Et une mise en scène sur le fil de la parole pour "faire exploser des moments de vérité, avec toute la violence, la cruauté et la drôlerie qui vont avec".

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Texte et mise en scène Nasser Djemaï • Dramaturgie Natacha Diet • Avec Kader Kada, Mostefa Stiti, Azzedine Bouayad, Rabah Loucif, Lounès Tazairt, Aribé David • Musiciens Frédéric Minière, Alexandre Meyer • Scénographie Michel Gueldry • Création lumière Renaud Lagier • Vidéaste Quentin de Courtis • Régie générale François Dupont

THÉÂTRE

CRÉATION 2011-2012

MARS
MARDI 20 / 20H30
MERCREDI 21 / 20H30
JEUDI 22 / 19H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE
Rencontre avec l'équipe artistique
à l'issue de la représentation du
mardi 20 mars

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€ / Abonnements : L'Apostrophe 14€
Libre parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée, Fugueur,
Petit fugueur 7€ / L'escapade 5€ / Groupe scolaire 9€

57

SPECTACLES PUBLICS JEUNES

DE LA PÉDAGOGIE À LA POÉSIE !

Samedi 24 mars 2012 à partir de 10h

Autour de la danse et du corps

À L'apostrophe - Théâtre des Arts et au Centre culturel de Jouy-le-Moutier

- > 2 tables rondes
- > 2 ateliers à partager en famille
- > 2 spectacles : "Chouz" de Nathalie Cornille / "Cursus" de Raphaël Cottin

CHOUZ Cie Nathalie Cornille

Spectacle musical et dansé à partir de 2 ans

Samedi 24 mars / 15h30 / Centre culturel - Jouy-le-Moutier

Quoi de plus confortable qu'une absence de chaussure qui laisse place à la liberté d'un pied nu... ? Quoi de plus musical qu'une chaussure de flamenco ou de claquettes qui percute le bois d'un plancher apprivoisé... ? Chouz est une promenade (à pied !) dans un univers de "chouz" insolites où les chaussures prennent vie... !

Tarif unique 3€

CURSUS Raphaël Cottin

Conférence dansée à partir de 8 ans

Samedi 24 mars / 19h / L'apostrophe - Théâtre des Arts / Cergy-centre

Drôle et décalée, cette conférence dansée sur la vie de danseur, animée par Corinne Lopez et Raphaël Cottin, appréhende la réalité d'un art et d'un métier, loin des clichés qui lui collent souvent à la peau. Explication de texte et illustration par le corps !

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

Dès qu'ils peuvent se mettre debout, les bébés bougent sur la musique, plus tard les enfants participent avec joie aux rondes, les petites filles rêvent d'être ballerines et les parents se réjouissent. Mais lorsque les petits garçons se mettent à danser, d'autres questions se posent tout en révélant les fantasmes et les craintes sous-jacentes. Comment les artistes prennent en main les premiers pas de danse de l'enfance et tous ces questionnements pour en faire un spectacle pour le jeune public ? Comment un spectacle de danse pour enfant éveille la curiosité, divertit ou devient un vecteur d'apprentissage ? Bref comment écrit-on un spectacle chorégraphié jeune public ?

Venez échanger, débattre, enrichir vos pratiques de spectateurs, d'enseignants, de parents, de chorégraphes ou d'artistes. Ce rendez-vous est pour tous les curieux et adeptes de la danse et du spectacle vivant. Telle est l'ambition de cette journée "spectacles publics jeunes, de la pédagogie à la poésie" !

Seront présents des artistes, chorégraphes, danseurs, professionnels de la petite enfance, des élus, des programmeurs, des enseignants, des parents, des enfants... et vous !

En collaboration avec la ville de Jouy-le-Moutier
Réservations et renseignements au 01 34 20 14 14

58

11^E RENCONTRES INTERNATIONALES DE COMPOSITION MUSICALE DE CERGY-PONTOISE

CONCERT DE CLÔTURE

Des "brèves d'orchestre" avec humour

MUSIQUE

Les participants viennent entre autres de Beyrouth, Venise, Liège, Hanoï, Montréal... Après avoir fêté leur dixième anniversaire, les Rencontres internationales de composition musicale de Cergy-Pontoise poursuivent de plus belle une aventure jouée au service de la musique contemporaine. L'humour sera le fil conducteur d'un concert de clôture, avec trois créations de jeunes compositeurs pour baryton, soprano et orchestre de chambre. En plat de résistance, une série de "brèves d'orchestre", pour deux comédiens et orchestre symphonique, du malicieux Jacques Rebotier, compositeur et poète qui n'a pas son pareil pour débusquer mots et sons.

Direction musicale Andrée-Claude Brayer • Orchestre symphonique du Conservatoire à Rayonnement Régional de Cergy-Pontoise



MARS
DIMANCHE 25 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 11€ / Tarif réduit 8€
Tarif unique abonnements 8€
Groupe scolaire 8€

59



EN CORPS

Laurent Dupont

À la naissance des sensations

Première étape d'une trilogie sur les seuils de la vie, entre enfance et adolescence, "En Corps" s'adresse aux plus jeunes, dès 3 ans : l'âge des découvertes et des gourmandises. La danse, la voix et le graphisme sont au rendez-vous d'une composition scénique imaginée par Laurent Dupont, en association avec la compagnie ACTA d'Agnès Desfosses. Parce qu'il existe "des taureaux de nuit qui galopent dans le sommeil des enfants" (Robert Desnos), une composition visuelle, inspirée par la gamme colorée des Ménines de Picasso, nourrie de projections numériques sur un jeu de tulles, sert à faire naître une "dramaturgie de sensations", comme une mise en éveil des sens.

Dans le cadre du Festival des Premières rencontres
En partenariat avec Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy

Création ACTA Compagnie Agnès Desfosses • Conception et mise en scène Laurent Dupont • Collaboration artistique Agnès Desfosses • Digital design David Liver • Performers Marie Fraschina (danse), David Liver (image), Thierry Ma-boang (danse) • Distribution en cours

MARS

MERCREDI 28 / 10H + 15H

JEUDI 29 / 10H + 15H

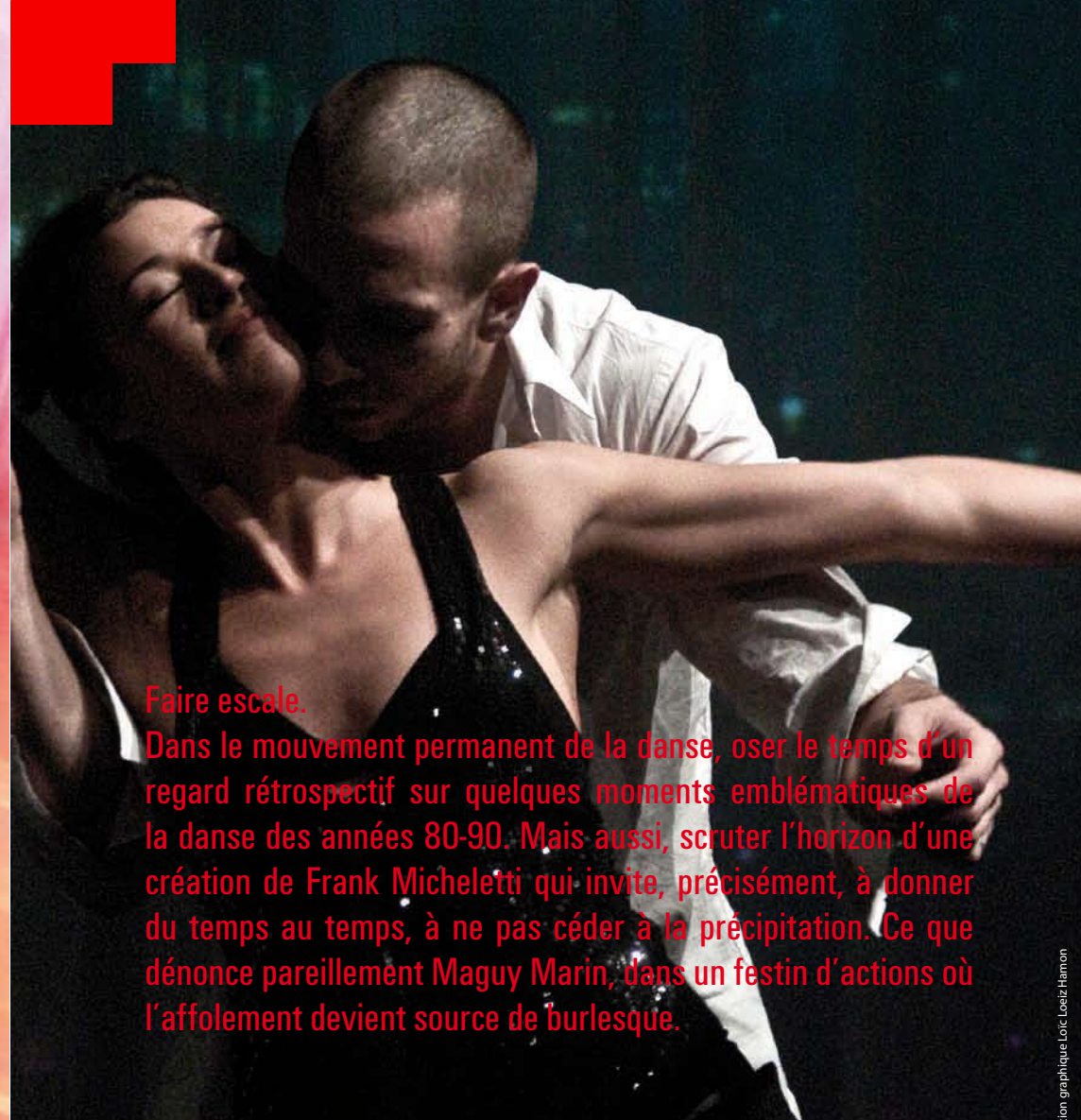
VENDREDI 30 / 10H + 15H

L'APOSTROPHE

THÉÂTRE DES ARTS

CERGY CENTRE

Tarif unique 3 €



Faire escale.

Dans le mouvement permanent de la danse, oser le temps d'un regard rétrospectif sur quelques moments emblématiques de la danse des années 80-90. Mais aussi, scruter l'horizon d'une création de Frank Micheletti qui invite, précisément, à donner du temps au temps, à ne pas céder à la précipitation. Ce que dénonce pareillement Maguy Marin, dans un festin d'actions où l'effolement devient source de burlesque.

Escales
Danse
EN VAL D'OISE
23 mars - 14 avril 2012

> ARNOUVILLE
> BEZONS
> CERGY-PONTOISE
> EAUBONNE
> FRANCONVILLE
> FOSSES
> GARGES-LÈS-GONESSE
> GONESSE
> JOUY-LE-MOUTIER
> MARLY-LA-VILLE
> SAINT-GRATIEN
> TAVERNY

CE DONT NOUS SOMMES FAITS

Lia Rodrigues

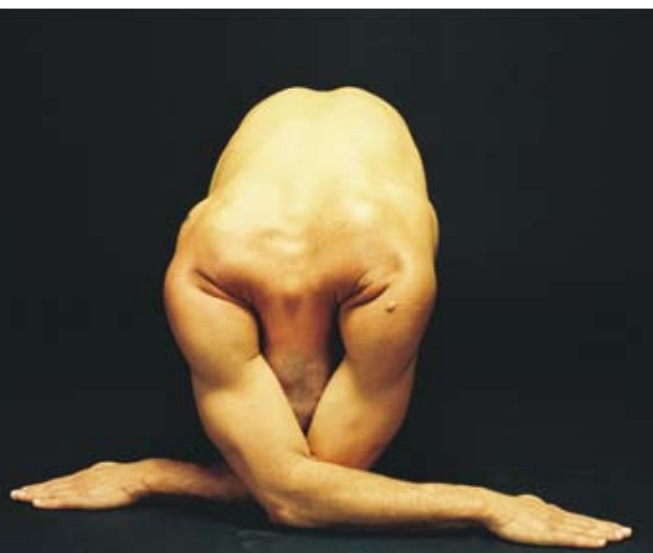
Une fresque d'êtres et de corps

En 2003, Lia Rodrigues (qui a travaillé en France avec Maguy Marin) installe sa compagnie au cœur d'une favela de Rio de Janeiro : sa danse doit être le reflet d'un territoire, d'un combat, d'une prise de parole. Mais ses chorégraphies, loin de se conforter dans la dénonciation sociale, explorent au contraire des ressorts beaucoup plus intimes. Ce qui lie l'être humain à son corps est au cœur de "Ce dont nous sommes faits". Nus ou habillés, en musique ou en silence, dans la lenteur ou la vivacité, les onze danseurs de cette fresque hautement humaniste mettent en partage les idées et les convictions enfouies dans leur imaginaire collectif.

Création, conception, direction chorégraphique Lia Rodrigues • Création chorégraphique Marcela Levi, Micheline Torres, Marcelo Sampaio, Amália Lima • Musique Zeca Assumpção • Lumières Milton Giglio • Programmation visuelle Monica Soffiatti • Photos Tatiana Altberg • Vidéo Lucia Helena Zarembo • Danseurs Amália Lima, Ana Paula Kamoziaki, Lidia Larangeira, Calixto Neto, Leonardo Nunes, Thais Galliac, Jamil Cardoso, Gabriele Nascimento, Paula de Paula, Bruna Thimotheo, Francisco Cavalcanti

AVRIL
MARDI 3 / 20H30
MERCREDI 4 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€
Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 7€ - L'escapade 5€
Groupe scolaire 9€



WELCOME TO PARADISE ET DUO D'EDEN

Joëlle Bouvier / Régis Obadia
Par Le ballet de Lorraine

Maguy Marin
Par Le ballet de Lorraine

Des duos de légende

Le temps passe si vite que ce qui est donné pour "contemporain" se retrouve, 30 ans plus tard, objet de répertoire ! Un répertoire au demeurant bien fragile, car en danse, les œuvres disparaissent lorsqu'elles cessent d'être diffusées. Le Ballet de Lorraine s'est attaché à faire revivre des pièces marquantes du XX^e siècle. Le programme présenté au Théâtre Paul-Éluard de Bezons met en avant des noms phares de la danse des années 80 : Maguy Marin, Joëlle Bouvier - Régis Obadia. La première avec un duo de légende où les corps, comme nus, semblent soudés l'un à l'autre. Les seconds avec "Welcome to Paradise", où le désir s'épanche dans une danse passionnelle, d'un lyrisme exacerbé.

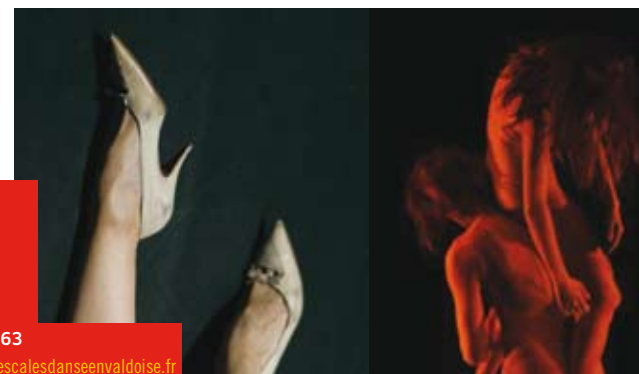
Événement commun d'Escales danse en Val-d'Oise avec le Théâtre Paul-Éluard scène conventionnée de Bezons, Espace Germinal de Fosses, Espace Saint-Exupéry de Franconville, Centre culturel de Jouy-le-Moutier, les villes de Gonesse, Saint-Gratien et Arnouville

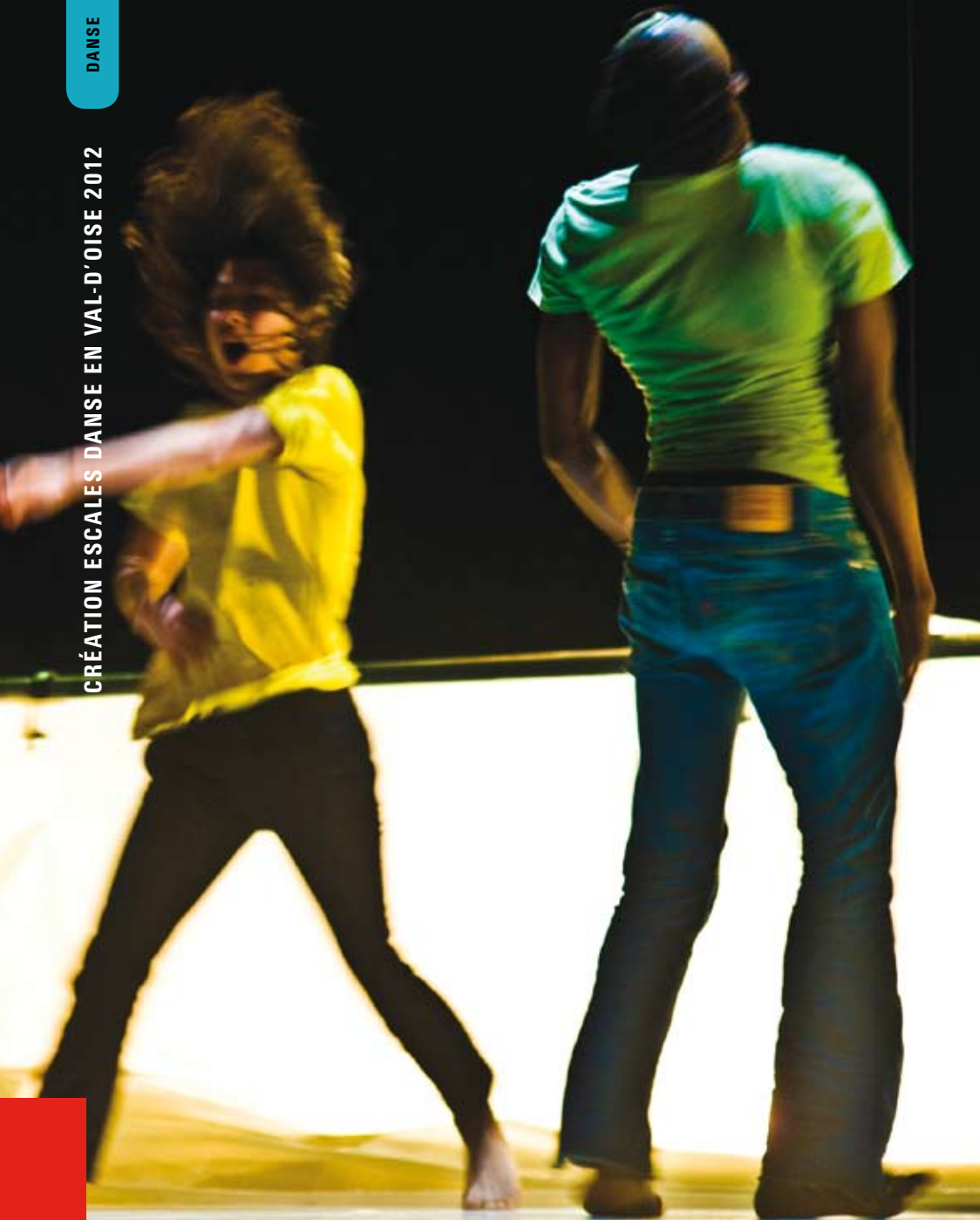
Welcome to paradise / Chorégraphie Joëlle Bouvier, Régis Obadia • Bande sonore Patrick Roudier • Lumières Marc Olivieiro • Costumes Thomas Smith / **Eden** / Chorégraphie, bande sonore, scénographie Maguy Marin • Costumes Mtserrat Casanova assistée de Louise Marin et René Olivares • Lumières Pierre Colomer

AVRIL
JEUDI 5 / 21H
THÉÂTRE PAUL-ÉLUARD
BEZONS
Pour se rendre au Théâtre Paul-Éluard de Bezons : voir p. 86-87
Navette aller-retour départ de L'apostrophe - Théâtre des Arts Cergy centre - Tarif : 3€
Réservation obligatoire au 01 34 20 14 14

Plein tarif 20€ / Tarif réduit 15€
Tarif unique abonnements 15€
Groupe scolaire 12€

ÉVÉNEMENT
ESCALES DANSE
EN VAL-D'OISE





TIGER TIGER BURNING BRIGHT ...

Kubilai Khan Investigations / Frank Micheletti

Retrouver un calme intérieur

Premier vers du "Tigre" (1784), poème de William Blake, le titre de la dernière création du collectif Kubilai Khan Investigations donne le ton de la puissance révolutionnaire. Le tigre du destin bondit ! Frank Micheletti s'insurge contre l'accélération ambiante. Avec deux musiciens sur scène, les cinq danseurs, de nationalités différentes (Aladino Rivera Blanca vient de Mexico, Idio Chichava de Maputo et Ikue Nakagawa de Tokyo), rejoignent une autre temporalité. La pièce repose sur une double dynamique : un va-et-vient entre l'extérieur et l'intérieur des corps pour interroger la représentation qu'un être se fait de lui-même. Haute ambition ! La dramaturgie repose sur "Les Confessions de Saint-Augustin", les travaux d'Hartmut Rosa (sociologue ayant produit récemment un essai sur le phénomène de l'accélération), mais aussi sur les poèmes de Bernard Noël. Chasser les désynchronisations qui déstabilisent le devenir de l'individu et retrouver un calme intérieur. La soupape de sérénité est enclenchée.

Création Escales danse en Val-d'Oise soutenue par l'ADIAM Val-d'Oise, Espace Germinal de Fosses, Théâtre Paul-Éluard scène conventionnée de Bezons et le Centre culturel de Taverny

Leçon de danse avec Frank Micheletti : samedi 7 avril / 10h à 13h

L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Pontoise - Tarif 15 € / Réservation au 01 34 20 14 14

Chorégraphe et auteur du projet Frank Micheletti • Avec Idio Chichava, Aladino R. Blanca, Frank Micheletti, Ikue Nakagawa, Emilie Sudre
• Musicien en cours de distribution • Création lumières Ivan Mathis



AVRIL
VENDREDI 6 / 20H30
SAMEDI 7 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€
Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre
parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 7€ - L'escapade 5€
Groupe scolaire 9€

SALVES

Maguy Marin

Un festin truculent

DANSE

Trente ans après le légendaire "May B", et dans la continuité de "Turba" et "Description d'un combat", ses dernières fresques picturales et théâtrales autant que chorégraphiques, Maguy Marin signe avec "Salves" un tableau truculent, aux allures parfois carnavalesques, porté par la fougue de ses sept interprètes et les déflagrations sonores de Denis Mariotte. Un fil à mesurer l'espace, des objets qui volent d'une main à une autre, des silhouettes fuyardes qui traversent le noir, une table dressée en hâte qui devient scène d'un festin burlesque... Le chantier en incessant mouvement de ces salves lancinantes s'offre comme la sublime vanité d'un monde toujours au bord de se disloquer. Le nôtre.

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Création Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape / Cie Maguy Marin • Conception Maguy Marin • En collaboration avec Denis Mariotte • Avec Ulises Alvarez, Romain Bertet, Teresa Cunha, Mayalen Otondo, Matthieu Perpoint, Jeanne Vallauri, Vania Vaneau • Direction technique et lumières Alexandre Bénetaud • Conception, réalisation du dispositif scénique Michel Rousseau • Eléments d'accessoires Louise Gros, Pierre Treille • Costumes Nelly Geyres • Son Antoine Garry



AVRIL
MARDI 10 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

WISSHHH ...

Cyril Viallon

Pour une écologie des plaisirs

DANSE

N'y a-t-il de plaisir, en ce bas monde, que celui de posséder et de consommer ? La question n'est certes pas nouvelle. Dans "Wisshhh...", le chorégraphe Cyril Viallon l'adresse prioritairement aux enfants, devenus la cible prioritaire des publicitaires. Pas pour leur faire la morale, mais pour les amener à percevoir, dans le jeu d'un "spectacle sensoriel", que le plaisir et l'agréable sont à portée de main, dans les infinies ressources qu'offre la Nature, pour peu qu'on y prête attention. Deux danseurs, un contre-ténor-bruiteur-musicien, des images projetées qui évoquent les éléments naturels, font naître une écologie des plaisirs : un monde quasiment oublié, à réinventer.

En partenariat avec Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy

Création Cie Caryatides • Conception, chorégraphie Cyril Viallon • Avec Lionel Bègue, Evguénia Chtchelkova • Chant, sons Mathieu Jedrazak • Conception visuelle Erwan Defachelles



AVRIL
MERCREDI 11 / 14H30
JEUDI 12 / 10H + 14H30
VENDREDI 13 / 14H30
SAMEDI 14 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

ESCALES DANSE EN VAL-D'OISE 2012

CHEZ NOS PARTENAIRES

Le réseau Escales Danse en Val-d'Oise rassemble 12 directeurs de structures culturelles, acteurs et défenseurs de l'art chorégraphique sur le département. Le réseau est coordonné par l'ADIAM Val-d'Oise, avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Ile-de-France et du Conseil général du Val-d'Oise.

Espace Germinal / Fosses / 01 34 72 88 80

Tiger Tiger Burning Bright... de Frank Micheletti : 23 mars / 21h - Création Escales danse 2012
Whisshhh... de Cyril Viallon : 28 mars / 15h

L'Orange Bleue* / Eaubonne / 01 34 27 71 20

Gravity et Pétrole de David Drouard : 23 mars / 20h30

Auditorium de Coulanges / Gonesse / 01 34 45 97 60

Fragments-Volume 1 de Sylvain Emard : 24 mars / 21h

Théâtre Paul-Éluard / Bezons / 01 34 10 20 20

Enfin vous zestes de Louise Bédard : 27 mars / 21h

Whisshhh... de Cyril Viallon : 27, 29 mars / 10h + 14h30

Fragments-Volume 1 de Sylvain Emard : 30 mars / 21h

Welcome to Paradise de Joëlle Bouvier et Régis Obadia + **Duo d'Eden** de Maguy Marin,

CCN - Ballet de Lorraine : 4 au 6 avril / 21h - Événement Escales danse 2012

Tiger Tiger Burning Bright... de Frank Micheletti : 12 avril / 21h - Création Escales danse 2012

Espace Lino Ventura / Garges-lès-Gonesse / 01 34 53 31 00

Chambres d'hôtels de Valérie Rivière : 28 mars / 20h30

Théâtre Jean Marais / Saint-Gratien / 01 39 89 24 42

Chambres d'hôtels de Valérie Rivière : 30 mars / 21h

Espace St-Exupéry / Franconville / 01 39 32 66 06

Chambres d'hôtels de Valérie Rivière : 31 mars / 21h

Centre culturel / Taverny / 01 34 18 65 10

Tiger Tiger Burning Bright... de Frank Micheletti : 3 avril / 20h30 - Création Escales danse 2012

Centre culturel / Jouy-le-Moutier / 01 34 43 38 00

Juste ciel de Myriam Dooze : 11 avril / 18h - 12 avril / 10h + 14h

Un temps de rencontre entre les artistes du temps fort Escales Danse en Val-d'Oise et les personnes intéressées à construire un projet autour de la danse en 2011/2012 aura lieu

Lundi 17 octobre 2011 à partir de 19h00 à l'Espace Germinal de Fosses.

Renseignements auprès du service des relations publiques au 01 34 20 14 25

MARTIAL SOLAL

L'artificier du piano

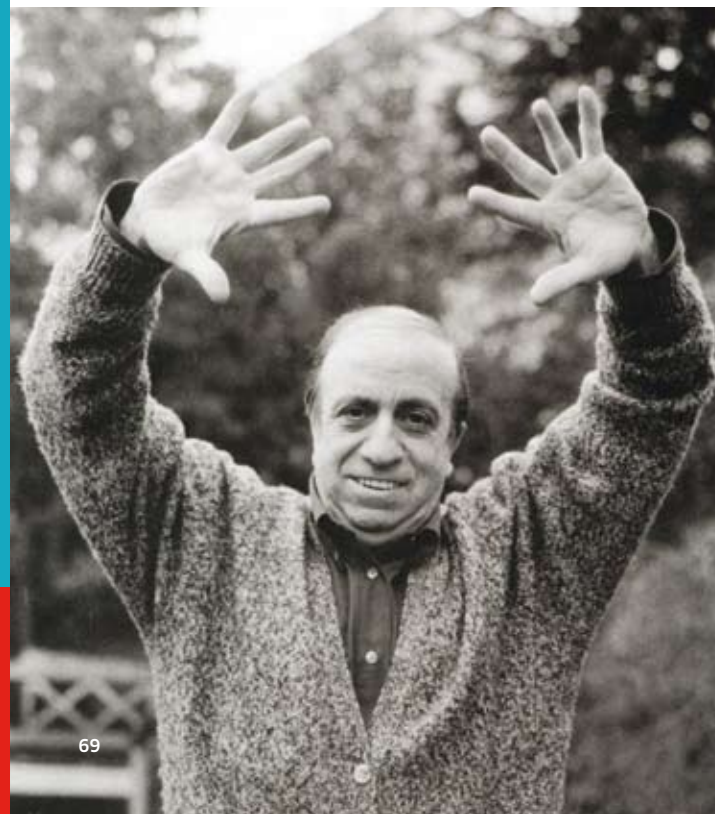
JAZZ

MUSIQUE

Sensibilité, fraîcheur, créativité et technique extraordinaire. Le compliment vient de Duke Ellington : excusez du peu ! Martial Solal, 50 ans de carrière et pas une ride, reste ce musicien toujours en mouvement, artificier du piano sur lequel il joue en acrobate et funambule. Avec un sens acéré du tempo, il allie liberté tonale, complexité rythmique et les oppositions de timbres musicaux. Tombé dans l'improvisation tout petit avant même de découvrir, par la grâce de la radio, l'existence du jazz, Martial Solal a appris l'essence du swing, l'a greffée à ses propres orchestrations, gardant cette même capacité à incendier le piano qui embrasait déjà, dans les années 50, les clubs de Saint-Germain-des-Prés.

En partenariat avec RGB 99.2 FM, TSF Jazz et la FNAC Cergy

Piano Martial Solal • Trompette Claude Égea, Éric Le Lann • Trombone Denis Leloup, Marc Roger • Cor Jean-Jacques Justafre • Tuba François Thuillier • Batterie Thomas Grimmonprez • Contrebasse Jean-Philippe Morel • Chant Claudia Solal



AVRIL
VENDREDI 13 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€
Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€
Groupe scolaire 9€

QUAND J'AVAIS 5 ANS JE M'AI TUÉ

Howard Buten / Cie Nagananda



THÉÂTRE

CRÉATION 2011-2012

Jeux amoureux et troubles psychiques

Gilbert a été placé en institution psychiatrique après avoir été surpris, à 5 ans, en pleins jeux amoureux avec sa copine Jessica. Est-il à ce point "dérangé" ? Dans le roman qui narre l'histoire de Gilbert, Howard Buten ne tranche pas. Cécile Fraisse non plus, dans l'adaptation théâtrale qu'elle réalise. Intervenant par ailleurs, avec sa compagnie Nagananda, auprès d'enfants atteints de troubles psychiques, sa sensibilité la pousse à adopter un traitement choral où se répondent les points de vue des parents, des copains, des psychiatres, de la maîtresse, dans une "opposition entre le tout-seul et le tout-le-monde". À Gilbert de "trouver ses mots pour réparer ses maux".

Petit atelier philosophique à partager en famille / samedi 5 mai / 15h30
En partenariat avec la ville de Jouy-le-Moutier
La Cie Nagananda est en résidence à Ermont

D'après le roman d'Howard Buten "Quand j'avais cinq ans je m'ai tué", traduit et adapté par Jean-Pierre Carasso
• Adaptation Suzanne Lebeau • mise en scène Cécile Fraisse • Avec Florent Chapellière, Sylvain Dieuaide, Marine Duséhu, Perrine Guffroy, Cécile Métrich • Scénographie Emilie Roy • Lumière Pierre Daubigny • Son et musique Ruben • Costumes Lisa Plaut • Mouvement Emilie Yana • Dramaturgie Marion Boudier • Diffusion Gaëlle About

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€ / Abonnements : L'apostrophe 9€
Libre parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€
L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

MAI
MERCREDI 2 / 14H30
JEUDI 3 / 10H + 14H30
VENDREDI 4 / 20H30
SAMEDI 5 / 17H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

70

THÉÂTRE & POLITIQUE DU 10 AU 30 MAI 2012

Alexandrins, monologues intimes ou fantaisie poétique. Les langues du théâtre se nourrissent du politique qui nous façonne ; qu'il s'agisse des arcanes du pouvoir à l'époque de Rome, qu'ausculte Corneille ; du récit par Françoise du Chaxel d'existences mêlées par la Seconde Guerre Mondiale ; d'un oratorio de Jacques Rebotier qui débusque et détourne les mots-slogans ; ou encore de la peinture d'une Allemagne d'après-guerre schizophrénique sous la plume de Falk Richter.

RENCONTRE AUTOUR DU CYCLE THÉÂTRE & POLITIQUE

"Amour et politique, de la représentation scénique à la représentation citoyenne"

Lors de cette rencontre animée par Dominique Paquet, auteure et philosophe, des artistes du cycle, des penseurs, des professionnels et les spectateurs échangeront leurs idées, leurs points de vue et leurs attentes d'un art vivant engagé dans la société et son époque.

Jeudi 24 mai / 19h30 - L'apostrophe - Théâtre des Arts / Cergy-centre

71

NICOMÈDE ET SURÉNA

Corneille / Brigitte Jaques-Wajeman

UNE TROUPE, DEUX PIÈCES DE CORNEILLE

THÉÂTRE ET POLITIQUE

Corneille for ever / Depuis le début des années 80, Brigitte Jaques-Wajeman n'a eu de cesse d'offrir une nouvelle jeunesse à Pierre Corneille, exhumant certaines pièces injustement oubliées de l'auteur du "Cid". Dans "Nicomède" et "Suréna", le déclin de l'Empire romain est la toile de fond d'une passionnante mise en abîme du pouvoir, de ses coulisses et turpitudes.

Nicomède : le pouvoir et ses tragédies

C'est en costumes d'aujourd'hui que l'alexandrin se met à table ! Dans "Nicomède", c'est autour d'une grande table (que l'on retrouve dans "Suréna") que Brigitte Jaques-Wajeman distribue, tel un festin de mots, le menu mijoté par Corneille dans l'arrière cuisine d'une famille royale, où dominent la bassesse, le mensonge et les règlements de comptes. Nicomède, fils aîné du Roi de Bithynie (l'actuelle Turquie) s'oppose à son père, prêt à se soumettre à la volonté hégémonique de Rome. Au fil d'une intrigue riche en surprises et retournements, en complots et séditions, Corneille manie son sujet avec jubilation, faisant admirer tout autant le courage résistant du prince généreux que l'habileté diabolique de l'Empire.

Suréna

La raison d'État ne fait jamais bon ménage avec l'amour fou. Général des Parthes, Suréna a conquis la gloire sur le champ de bataille face au roi d'Arménie, allié de Rome. Il a ramené sur son trône le roi des Parthes, qui loin de l'en gratifier, redoute ce héros qui pourrait lui faire de l'ombre. Pis encore : le monarque veut éloigner Suréna de celle qu'il aime passionnément. Quasi testamentaire, Suréna est l'ultime pièce de Corneille, écrite en 1674, après un silence de trois ans. Entre les intrigues de palais et la passion amoureuse qui s'y fracassent, tous les ressorts de la tragédie y sont affûtés dans une extraordinaire maîtrise de la langue, pour mieux l'électriser.

En partenariat avec RGB 99.2 FM et la FNAC Cergy

Création Compagnie Pandora • Textes Corneille • Mise en scène Brigitte Jaques-Wajeman • Avec Pascal Bekkar, Raphaële Bouchard, Sophie Daull, Mourad Mansouri, Pierre-Stéfan Montagnier, Aurore Paris, Thibault Perrenoud, Bertrand Suarez-Pazos • Collaborateurs artistiques François Regnault, Alice Zeniter • Scénographie, lumières Yves Collet • Collaboration lumière Nicolas Faucheux • Costumes Annie Melza-Tiburce • Accessoires Franck Lagaroje • Maquillages et coiffures Catherine Saint-Sever • Musique Marc-Olivier Dupin • Assistant musique Stéphanie Gibert • Assistant à la mise en scène Pascal Bekkar

Plein tarif 24€ / Tarif réduit 19€ / Abonnements : L'apostrophe 18€ - Libre parcours 13€ - L'évasion 10€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 8€ - L'escapade 6€ / Groupe scolaire 9€

Tarifs exceptionnels L'intégrale Nicomède & Suréna :

Plein tarif 40€ / Tarif réduit 35€ / Abonnements : L'apostrophe 30€ - Libre parcours 24€ - L'évasion 17€ - L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 15€ - L'escapade 10€ / Groupe scolaire 15€



L'INTÉGRALE
NICOMÈDE + SURÉNA
SAMEDI 12 MAI / 17H



MAI
NICOMÈDE
JEUDI 10 / 19H30
SURÉNA
VENDREDI 11 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS
PONTOISE

CE MATIN, LA NEIGE

Françoise Du Chaxel / Sylvie Ollivier

THÉÂTRE ET POLITIQUE

Enfants de la guerre

Au creux de l'Histoire, des parcours intimes. En septembre 1939, alors que l'Allemagne envahit la Pologne, des milliers d'Alsaciens sont évacués vers le Sud-Ouest de la France, notamment en Dordogne. C'est là que s'enracine "Ce matin, la neige", à travers deux récits mêlés qui enchaînent leurs souvenirs. Elle : Anna, alsacienne, avait 16 ans en 1939. Lui : Thomas, fils des fermiers périgourdins qui avaient accueilli la famille d'Anna. Tous deux sur le chemin qui les mène vers l'âge des déterminations. Françoise Du Chaxel accompagne l'éclosion de leurs identités, dans une écriture trouée de silences, où pèsent chaque mot et chaque geste.

En partenariat avec la ville de Jouy-le-Moutier et RGB 99.2 FM

Création Élia compagnie • Texte de Françoise du Chaxel • Mise en scène Sylvie Ollivier • Avec Isabelle Gardien (Comédie Française) et Stéphane Delbassé • Scénographie, images, lumières Nicolas Simonin • Son Thibault Hédoïn • Costumes Mariane Delayre

MAI
MARDI 15 / 21H
MERCREDI 16 / 21H
CENTRE CULTUREL
JOUY-LE-MOUTIER
Pour se rendre et réserver au
Centre culturel de Jouy-le-Moutier :
voir p. 86-87

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

74

THÉÂTRE ET POLITIQUE

LES 3 PARQUES M'ATTENDENT DANS LE PARKING

Jacques Rebotier

DANS LE CADRE DE LA TRILOGIE R.E.S.

Au fil d'un oratorio du quotidien

Jacques Rebotier glisse par-dessous les frontières. Écrivain, compositeur et metteur en scène, ce poète de la rumeur des choses cherche à "entendre ce que nous disent les mots". Interprété par des comédiens-musiciens passés maîtres dans l'art de parler-chanter le babillage de Rebotier, cet "oratorio du quotidien" voyage entre pensées intérieures et bruits-slogans du dehors. Et les 3 Parques, alors ? "L'une tient la quenouille, la seconde guide le fil sur le fuseau, la dernière le rompt" ! Avec Jacques Rebotier, le fil est souvent imprévisible... C'est celui d'une réalité dont les trois leviers seraient : rêves, événements, souvenirs (R.E.S.). À partir de là, tout peut arriver !

En partenariat avec RGB 99.2 FM

Création Cie voQue / Rebotier • Texte et mise en scène Jacques Rebotier • Avec Caroline Espargillière, Nicole Genovese, Vimala Pons • Lumières Bertrand Couderc • Son Bernard Valléry

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre parcours 7€ - L'évasion 7€
L'échappée, Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€ / Groupe scolaire 9€

MAI
MARDI 22 / 20H30
MERCREDI 23 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

CRÉATION 2011-2012

75

MY SECRET GARDEN

Falk Richter / Stanislas Nordey

THÉÂTRE ET POLITIQUE

Face à une société verrouillée, un texte enragé

D'entre les auteurs contemporains, l'allemand Falk Richter est l'un des plus incisifs. Confession autobiographique autant que regard désabusé sur le monde, "My secret garden" met en examen l'Allemagne des années de plomb où tout vient se heurter au passé hitlérien, avant de pointer avec la même acuité l'invasion pernicieuse, dans cette société verrouillée, d'un libéralisme économique qui pénètre toutes les couches sociales. Rien d'étonnant à ce que Stanislas Nordey, qui a souvent lié théâtre et politique, se soit entiché de ce texte abrasif. Retrouvant la force d'une adresse franche au public, il donne aux mots de Falk Richter une dynamique enragée.

Création compagnie Nordey • Texte Falk Richter • Mise en scène Stanislas Nordey • Avec Stanislas Nordey, Laurent Sauvage, Anne Tismer • Collaboration artistique Claire-Ingrid Cottanceau • Traduction Anne Montfort • Musique Malte Beckenbach • Lumière Philippe Berthomé • Scénographie d'après un projet de Katrin Hoffman • Vidéo Martin Rottenkolber



MAI
MERCREDI 30 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVAIS
PONTOISE

Plein tarif 19€ / Tarif réduit 16€
Abonnements : L'apostrophe 14€ - Libre
parcours 11€ - L'évasion 9€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 7€ - L'escapade 5€
Groupe scolaire 9€

76

MINI-MINO

Fabienne Berriau
Cie Le chat perplexe

THÉÂTRE

Toute la poésie du désert

Un sol de coton froissé, qui se métamorphose au gré des pas qui le foulent. Une pluie de sable, qui glisse entre les doigts et s'insinue partout. Des objets usuels (toile, bambou, journal). Et un papillon qu'on ne verra jamais, "Mini-Mino", papillon de l'eau. Il n'en faut pas plus aux trois comédiennes du Chat perplexe pour transporter dans l'espace du théâtre toute la poésie du désert. Dans cet univers qui fait appel aux sensations des plus jeunes, la musique a une importance toute particulière. Et même les adultes auront du mal à reconnaître le chant des dunes, enregistré par des chercheurs du CNRS. Face à la magie du désert, il suffit de se laisser bercer.

En partenariat avec [Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles - ville de Cergy](#)

Création Cie Le chat perplexe • De et avec Lucie Catsu, Estelle Coquin, Stella Cohen-Hadria • Mise en scène Fabienne Berriau • Scénographie, lumières Nico Gotro, Emma Atkinson



MAI
JEUDI 31 / 10H + 15H
JUIN
VENDREDI 1^{ER} / 10H + 15H
SAMEDI 2 / 10H30 + 15H
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Tarif unique 3 €

77

PIERRE DE BETHMANN / DAVID EL-MALEK

JAZZ

MUSIQUE

L'ovni de la planète jazz

Accueilli par L'apostrophe au Château de La Roche Guyon en 2008 dans un tête-à-tête intimiste avec le public, c'est en duo avec le saxophoniste David El-Malek que nous revient l'extraordinaire pianiste Pierre de Bethmann. Entre standards et compositions originales, les deux compères, qui ont chacun joué dans l'orchestre de l'autre, dialoguent au gré d'un swing délicat qui autorise d'amples variations de climats.

Du jazz pour les 30 ans de RGB

Mai 1981. François Mitterrand libérait les ondes et autorisait les radios libres. Lancée quelques mois plus tard, de la fusion de Radio Ginglet et Radio la Boucle, RGB (radio associative, qui émet sur 99.2 FM) célèbre en 2012 son trentième anniversaire en musique.

Dans le cadre des 30 ans de RGB 99.2 FM

Devenez Amis de L'apostrophe pour la saison 12/13 et organisez une présentation de saison chez vous, nous vous invitons au concert ! (Dans la limite des places disponibles)

Piano Pierre de Bethmann • Saxophone ténor David El-Malek



JUIN
SAMEDI 23 / 20H30
L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES ARTS
CERGY CENTRE

Plein tarif 13€ / Tarif réduit 10€
Abonnements : L'apostrophe 9€ - Libre
parcours 7€ - L'évasion 7€ - L'échappée,
Fugueur, Petit fugueur 5€ - L'escapade 4€
Groupe scolaire 9€

INFORMATIONS
PRATIQUES
DÉMARCHES
TARIFS
ABONNEMENTS
ACCUEIL
PLANS

DÉMARCHES

Information et billetterie :

- 01 34 20 14 14

- www.lapostrophe.net

FERMETURE ESTIVALE 2011
DU SAMEDI 9 JUILLET
AU SAMEDI 3 SEPTEMBRE

Horaires d'ouverture à partir du 6 septembre 2011

L'apostrophe - Théâtre des Arts / Place des Arts - Cergy-Centre

Mardi au vendredi : 13h30 - 18h30 / Samedi : 15h - 18h / Vacances scolaires : mardi au vendredi 15h / 18h

L'apostrophe - Théâtre des Louvrais / Place de la Paix - Pontoise

Mardi au vendredi : 16h30 - 18h30 / Samedi : 15h - 18h / Vacances scolaires : fermé

Comment réserver ?

- À l'accueil des deux théâtres.
- Par internet sur le site www.lapostrophe.net
- Par téléphone au 01 34 20 14 14

Précisez le spectacle choisi, le nombre de places et vos coordonnées. Un numéro de réservation vous permet le paiement et le retrait de vos billets aux guichets.

- Par courriel à accueil@lapostrophe.net (hors abonnement).

Précisez le spectacle choisi, le nombre de places et vos coordonnées. Un accusé de réception de votre demande, accompagné d'un numéro de réservation, vous permet le paiement et le retrait de vos billets aux guichets.

- > Toute réservation non réglée dans un délai de 8 jours ouvrés est annulée.
- > Toute réservation effectuée moins de 8 jours ouvrés avant la représentation nécessite un paiement immédiat.

Comment régler et retirer vos places ?

- Par courrier : indiquez le numéro de la réservation au dos de votre chèque (à l'ordre de L'apostrophe). Vos billets seront disponibles au lieu de votre choix jusqu'au jour du spectacle ou au guichet le jour de la représentation. Joignez une enveloppe timbrée (0,95€) à votre nom et adresse pour le retour de vos billets à domicile.
- Par téléphone : réglez par carte bancaire à distance. Vos billets seront disponibles au lieu de votre choix jusqu'au jour du spectacle ou au guichet le jour de la représentation.
- À l'accueil des deux théâtres : donnez votre nom, le numéro de réservation.

Pour bénéficier d'un tarif particulier, munissez-vous du justificatif approprié.

TARIFS

Renseignements auprès de l'accueil au 01 34 20 14 14

Tarifs hors abonnement

	Tarif A	Tarif B	Tarif C
Tarif plein	24€	19€	13€
Tarif réduit	19€	16€	10€
Groupe scolaire	9€	9€	9€

Tarif plein : pour les spectateurs adultes.

Tarif réduit (sur présentation d'un justificatif) : pour les -26 ans et les retraités de plus de 60 ans, groupe de 10 personnes minimum, abonnés et adhérents des structures partenaires et Avignon Festival & Cies Off.

Tarif -12 ans : 50% du tarif plein (sauf "Welcome to paradise" / "Duo d'Eden").

Tarif demandeur d'emploi, RSA et carte d'invalidité : 50% du tarif réduit et 75% pour leurs enfants de moins de 12 ans (sauf "Welcome to paradise" / "Duo d'Eden").

Tarif Passe Culture : tarif unique 5€ pour les étudiants de Cergy-Pontoise.

Tarif Bébé spectateur : tarif unique 3€.

Tarif groupe scolaire : Tarif unique 9€ pour les élèves dans le cadre d'une sortie avec un groupe à partir de 10 personnes.

Tarif comités d'entreprises : des tarifs privilégiés en contactant le service des relations publiques au 01 34 20 14 25.

Zoom sur le Passe Culture

Vous êtes étudiant(e) à Cergy-Pontoise et vous possédez le Passe Culture ?

Profitez de l'ensemble de nos spectacles, en place individuelle ou en abonnement, au tarif unique de 5€.

Le Passe Culture est disponible à l'Université de Cergy-Pontoise, l'Institut Polytechnique Saint-Louis, l'ENSAPC, l'ESSEC, l'ENSEA, l'EISTI, l'ITIN-ESCIA, le Collège osthéopathe européen, le CROUS de Versailles et les lycées post-bac Camille-Claudé, Alfred-Kastler, Camille-Pissaro, Jules-Verne, Galilée, Jean-Perrin, Edmond-Rostand, de l'Hautil...

Zoom sur les structures partenaires

Vous êtes abonné(e) à L'apostrophe ?

Sur présentation de votre carte d'abonnement, profitez du tarif réduit dans les lieux partenaires !

Vous êtes abonné(e) dans les structures partenaires ?

Sur présentation de votre carte d'abonnement, profitez du tarif réduit à L'apostrophe !

Profitez-en !

Espace Germinal de Fosses, Espace Saint-Exupéry de Franconville, Théâtre Paul-Éluard de Bezons, Centre des arts d'Enghien-les-Bains, Fondation Royaumont, Théâtre 95, Théâtre en Stock, Théâtre de l'Usine, Théâtre Uvol, Centre culturel de Jouy-le-Moutier, Château de La Roche Guyon, Villes d'Arnouville, Gonesse et Saint-Ouen-l'Aumône.

ABONNEMENTS

pour être abonné, suivez vos envies !

- Sélectionnez votre formule d'abonnement
- Choisissez au moins 3 spectacles et autant que vous le désirez à tout moment dans la saison

Tarifs abonnement

	Tarif A	Tarif B	Tarif C
L'apostrophe	18€	14€	9€
Le Libre parcours	13€	11€	7€
L'évasion	10€	9€	7€
L'échappée / Le petit fugueur / Le fugueur	8€	7€	5€
L'escapade	6€	5€	4€

Abonnements individuels 3 spectacles minimum

L'apostrophe : pour les adultes.

Le fugueur : pour les personnes scolarisées de -26 ans.

L'évasion : pour les retraités de plus de 60 ans.

L'escapade : pour les demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA ou d'une carte d'invalidité.

Abonnement individuel 12 spectacles minimum

Libre parcours : pour les plus gourmands... abonnement ouvert à tous.

Abonnements spécifiques et groupes 3 spectacles minimum

L'échappée : **exclusivement** pour les structures spécialisées ESAT, CAT, IME, centre de loisirs. Minimum 7 places achetées par spectacle.

Le petit fugueur : **dans le cadre scolaire uniquement**, pour les primaires, collèges et lycées.

Comment vous abonner ?

- Sur www.lapostrophe.net :

abonnement et paiement en ligne ou en téléchargeant notre bulletin d'abonnement.

- À l'accueil des deux théâtres d'agglomération.

Retrait de l'abonnement

Samedi 3 septembre 2011 pour un dépôt avant le 31 juillet 2011.

Pour un dépôt après le 31 juillet, abonnement disponible à partir du 3 septembre **sous 8 jours ouvrés** à l'accueil de votre choix ou expédié à votre domicile (joindre une enveloppe 11x22 cm timbrée à (0,95€).

À savoir : votre abonnement est nominatif et personnel / Présentation d'un justificatif obligatoire pour les abonnements Le fugueur, L'évasion et L'escapade / Votre abonnement est traité s'il est accompagné de son règlement / Les places de votre abonnement sont échangeables mais ne peuvent être remboursées / Les abonnements sont traités par ordre d'arrivée / Le bulletin d'abonnement doit être obligatoirement déposé au moins 8 jours avant le 1^{er} spectacle choisi.

1 ABONNEMENT, DES AVANTAGES

Les privilèges de l'abonnement

- **Priorité** : seuls les abonnés peuvent réserver jusqu'au 9 juillet 2011.
- **20% à 70% de réduction** sur les tarifs tout au long de la saison.
- **Tarifs réduits sur la programmation des structures partenaires** de L'apostrophe (voir p. 81).
- **Ajoutez de nouveaux spectacles** dans l'abonnement directement aux guichets ou sur le site de L'apostrophe www.lapostrophe.net.
- **Changez de spectacle ou de représentation** jusqu'à la date du spectacle choisi. (Pas de remboursement, complément demandé pour une catégorie supérieure).
- **Paielement échelonné possible par prélèvement automatique** au-delà de 80€ : trois échéances maximum, 50€ puis 30€ minimum pour les suivantes (frais de prélèvement 1€).
- **Bénéficiez d'un tarif préférentiel de 5€** au lieu de 10€, vous devenez Amis de L'apostrophe.

Zoom sur le bulletin d'abonnement

- **Pour être placée à côté d'un proche** déposez vos bulletins ensemble et signalez votre souhait à l'accueil.
- **Des places individuelles supplémentaires pour un proche non abonné** peuvent être ajoutées (2 places maximum par spectacles)
- **Choisissez une date de repli** en cas de représentation complète.
- **pour être plus proche de la vie du théâtre**, inscrivez-vous aux Amis de L'apostrophe.
- **Réservez pour les leçons de danse, les vernissages d'exposition, les répétitions publiques...**

Devenez Amis de L'apostrophe pour la saison 2012/13 et organisez une présentation de saison chez vous, nous vous invitons au concert de Pierre de Bethmann le 23 juin 2012, dans le cadre des 30 ans de RGB 99.2 FM ! (dans la limite des places disponibles)

Le parrainage : partagez votre passion du spectacle vivant !

Vous êtes ancien abonné 2010/2011 et vous voulez partager vos envies, vos émotions et vos coups de cœurs artistiques avec un(e) ami(e), une personne de votre famille, un(e) voisin(e) qui ne connaît pas L'apostrophe ?

Avec le parrainage, nous vous offrons une place gratuite sur un spectacle de votre abonnement !

- Offre valable pour une seule place gratuite.
- En supplément du nombre de spectacles minimum nécessaire à votre abonnement, pour le tarif le moins élevé de votre sélection.
- Dans la limite des places disponibles.

ACCUEIL

Les soirs de représentation



L'équipe vous accueille une heure avant la représentation.



Les bars des théâtres sont ouverts une heure avant et après la représentation, pour une restauration légère, un verre, des rencontres imprévues avec les artistes, des proches...



Les deux théâtres sont accessibles aux spectateurs à mobilité réduite. Le Théâtre des Louvrais est équipé d'un dispositif pour les personnes malentendantes. Afin de bénéficier de notre accueil personnalisé, nous vous invitons à nous en informer au moment de l'achat ou du retrait de vos billets, ou bien lors de votre arrivée au théâtre.



Un vestiaire gratuit est à votre disposition dans les deux théâtres.

Dans la salle de spectacle



- le placement n'est plus garanti 5 minutes avant le début de la représentation et s'effectue en fonction des places disponibles.
- les retardataires pourront se voir interdire l'entrée en salle jusqu'à la première interruption possible.
- les billets individuels ne sont ni repris, ni échangés, ni remboursés sauf en cas d'annulation de la représentation et d'impossibilité de reporter.

Les espaces librairie

Un large choix d'ouvrages vous est proposé en consultation ou à l'achat.

LIEUX

L'apostrophe Théâtre des Arts Cergy-Centre

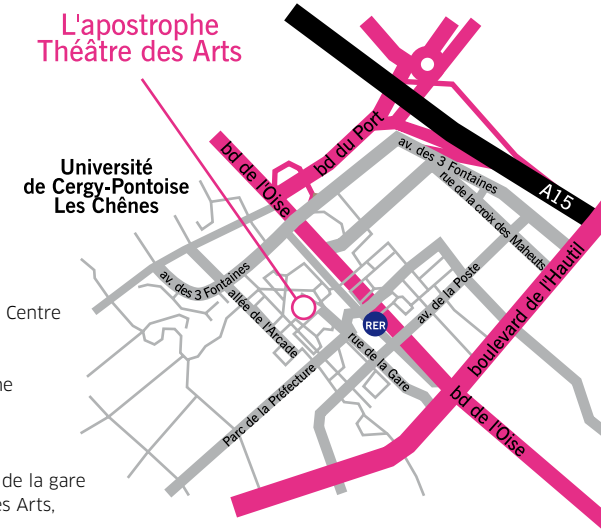
Par la route

- > A15 sortie n°9 direction Cergy-Préfecture
- > Après le 3^e feu suivre à droite "Préfecture - Centre commercial les 3 Fontaines"
- > Suivre à droite le fléchage Théâtre des Arts
- > Parking des Arcades : 3^e entrée sur la gauche

Par les transports en commun

RER A direction Cergy-le-Haut :

- > Arrêt gare de Cergy-Préfecture
- > Prendre les escalators et monter au-dessus de la gare
- > Le théâtre se trouve en face, sur la place des Arts, sous la verrière.



L'apostrophe Théâtre des Louvrais Pontoise

Par la route

- > A15 sortie n°10 direction Pontoise - Centre hospitalier
- > Suivre "Les Louvrais / Centre hospitalier"
- > Le théâtre est au second rond-point sur la droite

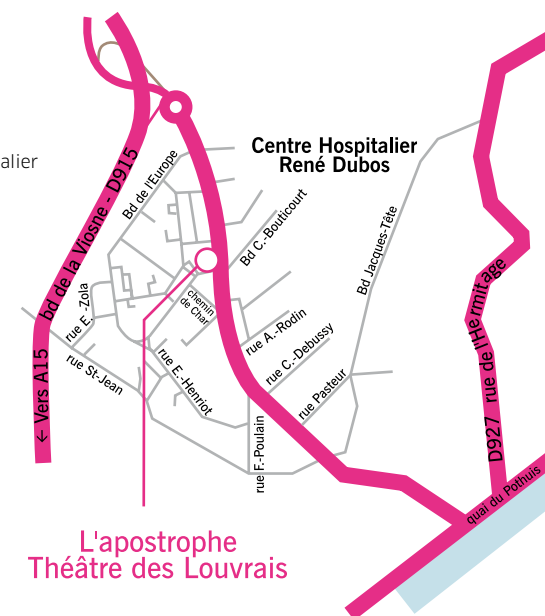
Par les transports en commun

Train SNCF (gares du Nord ou Saint-Lazare) :

- > Direction Pontoise-Gisors, arrêt gare de Pontoise.
- > Prendre le bus n°34N direction Cergy-le-Haut, arrêt place de la Paix (5 mn de trajet)

RER A direction Cergy-le-Haut :

- > Arrêt gare de Cergy-Préfecture
- > Prendre le bus n°42 quai B direction Victor Hugo, arrêt place de la Paix (10 mn de trajet)



NAVETTE GRATUITE SUR RÉSERVATION
AU RETOUR DE L'APOSTROPHE
THÉÂTRE DES LOUVRAIS LES SOIRS DE
SPECTACLE

Arrêts : gare SNCF de Pontoise

RER A de Cergy-Préfecture

Réservation obligatoire : 01 34 20 14 14

L'apostrophe
Théâtre des Louvrais

LIEUX PARTENAIRES

Auditorium de Coulanges / Gonesse

4 rue Saint-Nicolas / Renseignements : 01 34 45 97 60 - www.ville-gonesse.fr

Salle Jacques-Brel / Gonesse

5 rue du Commandant Fourneau

Lycée René-Cassin / Gonesse

7 avenue François-Mitterrand

Pour aller à Gonesse > Au départ de Cergy, prendre A15 direction Paris > Rejoindre l'A86 direction Saint-Denis > Prendre la sortie 12 : avenue Paul-Vaillant-Couturier > Suivre l'avenue Paul-Vaillant-Couturier puis route de Flandre > Prendre à droite : carrefour des Tulipes > Prendre à gauche : avenue Nungesser et Coli

Pour l'Auditorium > Au rond-point de Bonneuil, à droite : rue d'Aulnay > À droite : rue de Paris > À droite ; rue Saint-Nicolas

Pour la salle Jacques-Brel > À droite : Rue Berthelot > Au rond-point tout droit : boulevard du 19 mars 1962 > La salle Jacques-Brel est sur le rond-point carrefour Léonessa

Pour le Lycée René Cassin > Continuer sur la rue Robert-Schumann > Après le stade Eugène-Cognevault, à gauche : avenue François-Mitterrand

En transport en commun > RER D direction Orry-la-Ville : arrêt Villiers-le-Bel-Gonesse > Puis prendre le bus 37 ou 23

Centre culturel / Jouy-le-Moutier

96 avenue des Bruzacques / Renseignements : 01 34 43 38 00 - www.jouylemoutier.fr

Par la route > Au départ de Cergy, prendre A15 direction Paris > Prendre sortie n°7 direction Jouy-le-Moutier/N184 > Traverser Éragny-sur-Oise > Suivre Jouy-le-Moutier > Entrer dans Jouy-le-Moutier puis au rond-point continuer sur le boulevard d'Écancourt > Le Théâtre de Jouy est au prochain rond-point à droite.

En transport en commun > RER A direction Cergy-le-Haut : arrêt Neuville-Université > Puis prendre le bus 34S : arrêt Le stade

Théâtre Paul-Éluard / Bezons

162 rue Maurice Berteaux / Renseignements : 01 34 20 10 10 - www.tpebezons.fr

Par la route > Au départ de Cergy, prendre A15 direction Paris > Prendre Sortie n°5, suivre Herblay-centre > Dans Montigny-lès-Cormeilles, suivre D392, direction Bezons > Dans Bezons, prendre à droite Rue Albert I^{er} > Prendre à gauche Rue des Frères Boneff > Prendre à droite Rue Marie-Louise > Le Théâtre Paul-Éluard est au croisement avec la Rue Maurice-Berteaux

En transport en commun > Au départ de la Gare-Saint-Lazare, Ligne J direction Gisors : arrêt Argenteuil-centre > Puis prendre autobus 514 : arrêt Éluard > Suivre la rue des Frères Boneff puis la rue Marie-Louise

Centre Georges-Brassens / Menucourt

1 rue Georges Brassens / Renseignements : 01 34 42 04 08 - www.menucourt.fr

Par la route > Au départ de Cergy prendre A15 direction Rouen > Prendre sortie n°13 direction Cergy-le-Haut > Passer sous l'A15, prendre à droite > Au 4^e rond-point prendre à gauche sur la D38 > Prendre à droite sur la D51 direction Menucourt > Au 2^e rond-point en face Rue du Maréchal de Lattre de Tassigny > Au rond-point suivant à droite : rue Bernard-Astruc > Au rond-point suivant à droite Rue Georges-Brassens

En transport en commun > Bus 38 : arrêt Pasteur ou bus 39 : arrêt Square du 19 mars 1962

Théâtre Uvol / Saint-Ouen-l'Aumône

2 place Louise Michel / Renseignements : 01 34 21 85 79 - www.theatre-uvol.com

Par la route > Au départ de Cergy, prendre A15 direction Paris > Prendre sortie n°7 direction Amiens/N184 > Prendre sortie Quartier de Chennevières > Au stop prendre à droite > Le Théâtre Uvol est de l'autre côté du rond-point

En transport en commun > Bus 56 ou 57 / arrêt Jules-César

Forum des arts et des loisirs / Osny

Rue Aristide Briand / Renseignements : 01 34 25 42 39 - www.osny.fr

Par la route > Au départ de Cergy prendre A15 direction Rouen > Prendre sortie n°11 direction Osny > Au second rond-point en face : rue de Puiseux > Le forum est à gauche en bas de la rue de Puiseux

En transport en commun > Bus 34N : arrêt Osny Gare

Centre culturel Le Figuier blanc / Argenteuil

16-18 rue Grégoire Collas / Renseignements : 01 34 23 58 00 (7j./7 14h-19h) - www.argenteuil.fr

Par la route > Au départ de Cergy, prendre A15 direction Paris > Prendre sortie Argenteuil-centre

En transport en commun > Au départ de la Gare-St-Lazare, Ligne J direction Gisors : arrêt Argenteuil-centre > Le Centre culturel est à 10 min à pied de la gare

Centre culturel L'imprévu / Saint-Ouen-l'Aumône

23 rue du Général Leclerc / Renseignements : 01 34 21 25 70 - www.ville-saintouenlaumone.fr

Par la route > Au départ de Cergy-centre, prendre A15 direction Paris > Prendre sortie n°7 direction Amiens/N184 > Prendre sortie Saint-Ouen-l'Aumône centre > Suivre Saint-Ouen-l'Aumône centre : Rue de Paris > Poursuivre sur la Rue du Général De Gaulle > Poursuivre sur la Rue du Général Leclerc > Le Centre Culturel L'imprévu est sur la gauche, 200m avant le pont de Pontoise.

En transport en commun > RER C direction Pontoise : arrêt Saint-Ouen-l'Aumône / Bus 56 ou 57 : arrêt Mairie

COPRODUCTIONS

PROJET RENAISSANCE / Prod. L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise / **L'ÉGISTO** / Coprod. L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise, Unité scénique de la Fondation Royaumont, Festival Baroque de Pontoise (en cours) / Soutiens ARCADY-production et diffusion en Ile-de-France, Fondation Orange / **TOUT VA BIEN** / Prod. PLEES / Coprod. Théâtre de Nîmes, Festival Montpellier Danse 2010, Festival d'Automne à Paris, Centre Georges Pompidou, Ménagerie de Verre/Paris, Centre chorégraphique national de Caen/Basse Normandie / Soutiens ADAMI, Centre national de danse contemporaine d'Angers, Centre de développement chorégraphique de Toulouse/Midi-Pyrénées / Aide diffusion ARCADY / **BLANCHE NEIGE** / Prod. La Nouvelle Compagnie / Coprod. Théâtre-Cinéma Paul Éluard scène conventionnée de Choisy-le-Roi, Théâtre André Malraux de Chevilly-Larue, Théâtre Alexandre Dumas/St-Germain-en-Laye, La Scène Watteau scène conventionnée de Nogent-sur-Marne, La Ferme de Bel État/Guyancourt / Soutiens Conseil général du Val-de-Marne, Conseil Régional d'Ile-de-France, L'Opéra de Quat'Sous / Prod. Théâtre de Sartrouville et des Yvelines Centre dramatique national / Coprod. Opéra Théâtre de Saint-Etienne, Nouveau théâtre-Centre dramatique national de Besançon et de Franche-Comté / **GARDENIA** / Prod. les ballets C de la B / Coprod. NTGent, La Rose des Vents/Ville-neuve d'Ascq, TorinoDanza, Biennale de la danse de Lyon, Tanz im August/Berlin, Théâtre national de Chaillot/Paris, Brighton festival, Centro Cultural Vila Flor Guimarães, La Bâtie-Festival de Genève, festival d'Avignon / Soutien Aurore Flamandes, Ville de Gand, province de la Flandre-Orientale / **TOUT CONTRE LÉO** / Coprod. Cie du Dago, Festival Le P'tit Strapontin, Cie Comediamuse, Cie Martine Fait du Théâtre / Soutien Conseil régional du Limousin, La Marmaille/Limoges / **PROPAGANDA** / Coprod. Acrobat, Marguerite Pepper Prod.s (Australie) / A HotHouse Theatre commission/Albury (Aus.) / This project has been assisted by the Australian Government through the Australia Council for the Arts, its funding and advisory body / **PIONNIERS À INGOLSTADT** / Prod. Centre dramatique Poitou-Charentes / Coprod. (en cours) Théâtre de Nîmes, Scène 71-scène nationale de Malakoff, Maison de la Culture de Bourges-scène nationale / Soutiens DRAC Poitou-Charentes, Région Poitou-Charentes, Ville de Poitiers, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise / **LE DIBOUX ORATOIRE** / Prod. L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise / **BRUISSEMENTS** / Coprod. Cie du Porte Voix / Soutien Maison du théâtre et de la danse/Epinay-sur-Seine, Centre culturel/Jouy-le-Moutier, Espace Germinal/Fosses, La Barbacane-scène conventionnée pour la musique/Beynes, La Saxospace musical/Achères, La Ferme du Mousseau/Elancourt, Festival Théâtre du Val-d'Oise / **UN SOIR, UNE VILLE** / Prod. Théâtre de la Commune-Centre dramatique national d'Aubervilliers / Coprod. (en cours) La Coursive-scène nationale de la Rochelle / Soutiens L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise, La Criée-Théâtre national de Marseille / **... HAVE YOU HUGGED, KISSED AND RESPECTED YOUR BROWN VÉNUS TODAY ?** / Coprod. Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Monaco-Dance Forum, Stadschouwburg Amsterdam, King's Fountain, le CENTQUATRE/Paris, Théâtre de la Ville/Paris, Festival d'Automne à Paris / Aides Ecole nationale supérieure d'Art dramatique de Montpellier, Théâtre national de Strasbourg / **OH !** / Prod. Cie Les Orpailleurs, Odyssée ensemble & cie / Coprod. Grand Théâtre/Lorient / Coréalisation Théâtre Dunois/Paris / Soutien Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines, SPEDIDAM, Studio du Centre National de la Danse/Pantin / **LE ROMAN D'UN TRADER** / Prod. Théâtre National de Nice-Centre dramatique national Côte d'Azur / **ROUGE** / Prod. COD / Coprod. (en cours) La Ménagerie de Verre, La Rose des Vents-scène nationale/Lille Métropole-Villeneuve d'Ascq, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise / **COURTS-CIRCUITS** / Prod. déléguée Théâtre National de Bretagne/Rennes / Coprod. MC2-scène nationale de Grenoble, Théâtre de la Ville/Paris, Espace Malraux/Chambéry, Festival d'Avignon, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise / Soutien Région Ile-de-France / **MA CHAMBRE FROIDE** / Prod. Compagnie Louis Brouillard / Coprod. L'Odéon-Théâtre de l'Europe, Théâtre National de Bruxelles, Châteauvaillon-Centre national de création et de diffusions culturelles, Théâtre National Populaire Villeurbanne, Théâtre d'Arras-scène conventionnée musique et théâtre, Espace Malraux-Scène nationale de Chambéry et de la Savoie, Bonlieu-Scène nationale d'Annecy, Scène nationale de Cavillon et la communauté des spectateurs, Théâtre du Nord-Théâtre national Lille Tourcoing Région Pas-de-Calais, La Foudre-Scène nationale de Petit-Quevilly, Scène nationale de Sénart, Le Grand T-Scène conventionnée Loire Atlantique de Nantes, Arts 276/Automne en Normandie / Ma chambre froide a été en répété en résidence au CNCDC de Châteauvaillon, à l'Odéon-Théâtre de l'Europe / La compagnie Louis Brouillard est conventionnée et reçoit le soutien du Ministère de la Culture/La Drac Ile-de-France et de la Région Ile-de-France / Joël Pommerat est artiste associé à L'Odéon-Théâtre de l'Europe jusqu'en juin 2013 et au théâtre National de Bruxelles / **RIEN** / Prod. La Compagnie Emoi 71 / CoProd. Anis Gras le lieu de l'autre / **LANG** / Prod. adlibances / Soutien The Hellenic ministry of Culture, Centre inter-universitaire pour la danse/Berlin, MA program Solo/Dance/Authorship / **LA MORT D'ADAM** / Prod. Comédie de Caen-Centre dramatique national de Normandie / CoProd. Festival d'Avignon, Le Volcan-scène nationale du Havre, GMEM-Centre national de création musicale de Marseille, CCAS, Théâtre de l'Union-Centre dramatique du Limousin / Soutiens Région Basse-Normandie, Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon, Théâtre du Grand Marché-Centre dramatique de l'Océan Indien / **TAGFISH** / Prod. Berlin / CoProd. Theater der Welt/Mülheim (All.), STUK/Leuven (Belg.), Festival Temps d'images 2010/La Ferme du Buisson-scène nationale de Marne-la-Vallée, Wiener Festwochen/Vienne (Aut.) / Soutien Gouvernement Flamand / Berlin est artiste en résidence au Kunstencentrum STUK/Leuven, artiste associé au Centquatre/Paris / **MÊME PAS MORTE** / Prod. Mabel Octobre / Coprod. ARCADY, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines-scène nationale, Confluences / Participation Ministère de la culture et de la communication-DICREAM / Soutiens Conseil général des Yvelines, Fonds d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques, DRAC et Région Provence-Alpes-Côte d'Azur / Aides Spedidam, Mairie de Paris, Fonds de développement de la création théâtrale contemporaine / Partenaires Ferme du Buisson-scène nationale de Marne-la-Vallée, ENSAD/Paris, Ecole d'ingénieurs IMAC, 3IS, Labomédià, didascalie.net, compagnie des Colis-bruits / Résidences de création La Chartreuse-lez-Avignon-Centre national des écritures du spectacle, Théâtre Dunois, La Nef / **CENDRILLON** / Coprod. Cie Chicos Mambo-D.Betty's Prod. / Maison de la Danse/Lyon, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise, Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne, Compagnie Käfig dans le cadre de l'Accueil Studio, Salle de spectacle de Montauban / **LE MAÎTRE DES MARIONNETTES** / Prod.s Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Interarts Riviera SA / Coprod. Théâtre national des marionnettes du Vietnam/hanoi, Musée du Quai Branly/Paris / **VIOLET** / Coprod. Théâtre National de Toulouse, CCAM scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy, L'Arc scène nationale du Creusot, Compagnie trois-six-trente / Aide à la Prod. Conseil Régional de Lorraine / Soutien Département de Seine-St-Denis (en cours) / **JE SUIS UN METTEUR EN SCÈNE JAPONAIS** / Prod.s Association Display / Coprod. Théâtre de la Cité Internationale/Paris, ARCADY, Centre chorégraphique national Montpellier Languedoc-Roussillon, Centre national de la danse contemporaine/Angers / **INVISIBLES** / Prod.s MC2 Grenoble / Coprod. Maison de la culture de Bourges, Le Granit-scène nationale de Belfort, Repères-groupe de création artistique, Théâtre Liberté/Toulon, Théâtre de Vidy/Lausanne / Collaboration l'association Fraternité-Teissere/Grenoble, Foyer ADOMA/Grenoble / Accueil en résidence d'écriture Le Sémaphore/Cébazat / Accueil en résidence de répétition Le Domaine d'Ô / **TIGER TIGER BURNING BRIGHT...** / Prod. Kubilai Khan Investigations / Coprod. Réseau Escapes danse en Val-d'Oise (Espace Germinal/Fosses, TPE de Bezons, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise, Centre culturel/Taverny, ADAMI Val-d'Oise), CNCDC de Châteauvaillon, Ballet National de Marseille / Soutien Ministère de la culture et de la communication - DRAC Ile-de-France / **CE DONT NOUS SOMMES FAITS** / Prod.s Théâtre Barbanel, Les Arts scéniques / Coprod. Compagnie Maguy Marin, Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape / Réalisation Rodrigues & Assumpção produções artísticas / **SALVES** / Coprod. Biennale de la danse de Lyon 2010, Théâtre de la Ville/Paris, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape/Cie Maguy Marin / **CE MATIN, LA NEIGE** / Coprod. ELIA compagnie, Agence Culturelle Départementale Dordogne-Périgord, L'Odyssée-scène conventionnée/Périgueux, Comédie de l'Est-Centre dramatique régional d'Alsace-Colmar, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise / **NICOMÈDE & SURENA** / Coprod. Théâtre de la Ville/Paris, Compagnie Pandora / Participation artistique Jeune Théâtre National / Soutien DRAC Ile-de-France / **LES 3 PARQUES M'ATTENDENT DANS LE PARKING** / Coprod. Théâtre Nanterre Américains, cie voQue/rebotier / **QUAND J'AVAIS CINQ ANS JE M'AI TUÉ** / Prod. Cie Nagandana / Coprod. L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val-d'Oise, Ermont-sur-Scène / Mise en chantier Théâtre Jean Vilar/Vitry / Soutien Conseil régional d'Ile-de-France, Conseil général du Val-d'Oise / Résidence Ermont / **MINI-MINNO** / Coprod. & accueil en résidence L'Arche scène conventionnée pour l'enfance et la jeunesse, scène jeunes publics du Doubs, Béthoncourt, Le Théâtre d'Angoulême scène nationale, la scène nationale d'Aubusson-Théâtre Jean Lurçat / Accueil en résidence/soutien Pôle culturel la Mégisserie St-Junien / Soutien Région Limousin, Ministère de la culture et de la communication-DRAC Limousin, ADAMI / **MY SECRET GARDEN** / Prod. Festival d'Avignon / Coprod. & accueil en résidence compagnie Nordey, Théâtre national de la Communauté française/Bruelles, la Comédie de Reims-Festival Reims Scènes d'Europe, Théâtre des Quartiers d'Ivry, Festival Perspectives/Sarrebruck / Soutien Région Ile-de-France, CENTQUATRE Établissement de la Ville de Paris.

PARTENAIRES

	Office National de Diffusion Artistique www.onda-international.com		Espace Germinal de Fosses www.espacegerminal.fr		Théâtre Uvol www.theatre-uvol.com
	Action Régionale Pour la Création Artistique et la Diffusion en Ile-de-France www.arcadi.fr		Ville de Saint-Ouen/Aumône Centre culturel L'Imprévu www.ville-saintouenlaunomone.fr		Université de Cergy-Pontoise www.u-cergy.fr
	Association Départementale d'Informations et d'Actions Musicales, chorégraphiques et théâtrales www.valdoise.fr		Château de La Roche-Guyon www.chateaudelarocheguyon.fr		Cultures du Cœur www.infospectacle.com
	Direction Départementale de la Cohésion Sociale		Festival Théâtral du Val-d'Oise www.thea-valdoise.org		Passe Culture et loisirs étudiants www.cergyptoise.fr
	Préfecture du Val d'Oise www.valdoise.gouv.fr		Festival des premières rencontres www.compagnie-acta.org		Fnac Cergy www.fnac.com
	Ville de Cergy www.ville-cergy.fr		Fondation Royaumont www.royaumont.com		3 Fontaines Cergy www.3fontaines.com
	Ville d'Argenteuil www.argenteuil.fr		Festival Baroque de Pontoise www.festivalbaroque-pontoise.fr		Les bibliothèques de Cergy
	Ville d'Éragny-sur-Oise www.eragny.fr		Festival d'automne à Paris www.festival-automne.com		Base de loisirs de Cergy-Pontoise www.basedeloisirs95.com
	Ville de Gonesse www.ville-gonesse.fr		Jazz au Fil de l'Oise www.jaflo95.com		Cinémas Utopia www.cinemas-utopia.org/saintouen
	Ville de Jouy-le-Moutier www.jouylemoutier.fr		Piano Campus www.piano-campus.com		Cinéma UGC Ciné Cité Cergy-le-Haut www.ugc.fr
	Ville de Menucourt www.menucourt.fr		Pestacles ouvrir les yeux et les oreilles www.ville-cergy.fr		95degrees.net www.95degrees.net
	Ville d'Ermont www.ville-ermont.fr		Théâtre 95 Centre des écritures contemporaines - scène conventionnée www.theatre95.fr		Radio RGB 99.2 FM www.radiorgb.net
	Ville d'Osny www.osny.fr		Théâtre de l'Usine www.theatredeusine.net		France culture www.franceculture.com
	Ville de Pontoise www.ville-pontoise.fr		Théâtre en Stock www.theatre-en-stock.com		TSF JAZZ TSF JAZZ 89.9 FM
	Centre des arts d'Enghien-les-Bains www.cta95.fr		Théâtre Paul-Éluard scène conventionnée de Bezons www.tpebezons.fr		VOtv www.vonews.fr

et l'Inspection Académique du Val-d'Oise, le Rectorat de Versailles - délégation académique à l'action culturelle, le Département Vie de la Communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise, le Conservatoire à Rayonnement Régional de Cergy-Pontoise et le Centre National du Patrimoine.

Direction de la publication : Jean Joël Le Chapelain / Rédactions des textes : Jean-Marc Adolphe / Chef de projet : Arnaud Vasseur assisté d'Amélie Boulnois et Virginie Cardot / Conception et réalisation graphique : Cécile Touati - decanoisette.com / Impression Axiom Graphic / Crédits photo : p.3 A. Boulnois, A. Vasseur / p.6 Bellamy, F. Domenet / p.7 C. Magrin, DR / p.8+9 L. Hamon, A. Vasseur / p.10+11 M. Chassat / p.12A. Vasseur / p.13 L. Hamon / p.14 M. Dommage / p.15 S. Denet / p.16 DR / p.17 La nouvelle compagnie / p.18 M. Chassat / p.19 F. Churet / p.20 L. Pagàs / p.21L. Monsaert / p.22+23 Théâtre du Frêne / p. 24 T. Laporte / p.25 J. M. Cameron / p.26 Humansur / p.27 Ponch-Hawkes / p.28 J. Mignot, Soli tutti / p.30 L. Noël / p.31 B. Enquerrand / p.32 R. Orlin / p.33 L. Pallier / p.34 M. Besson / p.35 A. Zavalov / p.36 Fraicher-Matthey / p.38 P. Bouvier, OD, D. Carluccio / p.40 M. Onuki & S. Bae / p.41Berlin / p.42 D. Aucante / p.43 A. Vasseur / p.44 Nysos, T. Jeanne-Vales / p.46 F. Beguery / p.48 CF Wessenberg / p.49 D. Martinelli / p.50 E. Carecchio / p.51 Théâtre du Frêne / p.52 C. Larguier / p.53 P. Hybre - French Kicks / p.54 Yamada / p.55 M. Dommage / p.56 J.B. Millot / p.57 L. Jennepin / p.59 L. Pagàs / p.60 A. Desfosses / p.62 T. Althberg / p.63 DR, J. Joannes / p.64+65 L. Thurin Nal / p. 66 J.P. Maurin / p.67 Pidz / 69 DR / p.70 E. Roy / p.73 Cosimo Micro Maglioca / p.74 C. Da Huu / p.75 DR / p.76 C. Raynaud de Lage / p.77 J.P. Vergonzane / p.78 P. Audoux / p.84 L. Pagàs



deviner, c'est voir